



# St. Petersburg Digest

ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

IV (VIII) • ЗИМА // WINTER 2019/20



RU

ДЕЙНЕКА/САМОХВАЛОВ В МАНЕЖЕ  
СЕРГЕЙ КУЗНЕЦОВ, ПАВЕЛ АРСЕНЬЕВ,  
НАИРА СОСЕДОВА  
ЧТО ПИТЬ ЭТОЙ ЗИМОЙ

EN

DEINEKA/SAMOKHVALOV AT MANEGE  
SERGEY KYZNETSOV, PAVEL ARSENYEV,  
NAIRA SOSEDOVA  
DRINKS OF THE WINTER





## СПА-Комплекс Luceo

Обретите душевное и телесное равновесие в нашем четырехэтажном храме релаксации, расположенном посреди треугольного двора исторического дворца со львами. Высочайший уровень нашего спа-комплекса подтверждается многочисленными наградами.

Ежедневно с 8:00 до 23:00  
Телефон +7 (812) 339-80-48

Instagram: [luceospa](https://www.instagram.com/luceospa)  
[fourseasons.com/ru/stpetersburg/spa](https://www.fourseasons.com/ru/stpetersburg/spa)

Вознесенский пр., 1. В отеле  
Four Seasons Hotel Lion Palace  
St. Petersburg

Город // The City	Сергей Кузнецов	Sergey Kuznetsov	8
Музеи // Museums	Выставки	Exhibitions	14
	«Дейнека / Самохвалов» в Манеже	"Deineka / Samokhvalov" at Manege	18
Театр и музыка Theatre & Music	☰ Афиша. Сцена	What's on. The Stage	22
	XVI фестиваль «Лики современного пианизма» в Мариинском театре	XVI International Piano Festival in the Mariinsky Theatre	24
	От Римского карнавала до гибели Фауста. Санкт-Петербургская государственная Филармония	From the Roman Carnival to the death of Faust. Saint Petersburg Philharmonia	26
	«Пиковая дама»	—	28
Рестораны // Restaurants	Наира Соседова	Naira Sosedova	32
	Лучшее на Василеостровском рынке	The best of the Vasileostrovskiy Market	42
Искусство // Art	☰ Рестораны Петербурга	Restaurants in St. Petersburg	44
	Павел Арсеньев	Pavel Arsenyev	46
Бары // Bars	Что пить этой зимой	Drinks of the Winter	60
	☰ Бары Петербурга	Bars in St. Petersburg	62
Дети // Kids	Сказка в Музее Фаберже	A Fairytale in Fabergé Museum	64
	☰ Магазины, музеи, театры, рестораны для детей	Museums, Theatres, Stores, Restaurants for kids	65
Спецпроект // Special Project	Dog Day в Манеже	Dog Day at Manege	66





## Новый GLC купе. Сила внутреннего мира

Ему необязательно демонстрировать силу, чтобы Вы ее почувствовали. Встречайте новый GLC купе с современной мультимедийной системой MBUX, которая не только с полуслова понимает Вас, но и реагирует на Ваши прикосновения и жесты.

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



## Новый GLS. Нет предела. Совершенство

Mercedes-Benz  
The best or nothing.





# St. Petersburg Digest

ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

VIII • ЗИМА // WINTER 19/20

С-ПБ.Д

**Главный редактор**  
Ирада Михайлова  
stpetersburgdigest@gmail.com

**Шеф-редактор**  
Динара Белоус

**Редакция**  
Александр Мануйлов  
Наталья Емельяненко  
Елена Батова

**Переводчики**  
Екатерина Бадамшина  
Люба Донская  
Роман Малышев

**Корректоры**  
Люба Донская  
Ольга Новожилова  
Борис Михайлов

**Дизайн, верстка**  
Ян Зарецкий

**Фотограф**  
Даниил Рабовский

**Над номером работали**  
Ольга Качалова  
Екатерина Шипиль  
Наталья Мошкина  
Никита Белоус

16+

**О журнале**  
“St. Petersburg Digest” № 04 2019  
Дата выхода в свет 1 декабря 2019 г.  
Тираж: 7000 экземпляров  
© Все права защищены

**Учредитель и издатель**  
ООО «ПРОсервис», 193312,  
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,  
Дом 6, к. 2, кв. 205.

**Редакция**  
ООО «ПРОсервис», 193312,  
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,  
Дом 6, к. 2, кв. 205.  
+7 921 915-22-47  
stpetersburgdigest@gmail.com

Les Clefs d'Or Russia



SPB.D

**Editor-in-chief**  
Irada Mikhailova  
stpetersburgdigest@gmail.com

**Editorial Director**  
Dinara Belous

**Editorial Office**  
Alexandr Manuylov  
Natalia Emelianenko  
Elena Batova

**Translators**  
Ekaterina Badamshina  
Luba Donskaya  
Roman Malyshev

**Proofreaders**  
Luba Donskaya  
Olga Novozhilova  
Boris Mikhailov

**Design & Layout**  
Yan Zaretsky

**Photographer**  
Daniil Rabovsky

**Contributors**  
Olga Kachalova  
Ekaterina Shipil  
Natalya Moshkina  
Nikita Belous

**Шрифты**  
Kazimir, Brioni Pro, Brioni Sans Pro,  
Marlene Grande, TT Tsars

**Печать**  
ООО «Типографский комплекс «Девиз» 195027,  
Санкт-Петербург, ул. Якорная, д. 10,  
корпус 2, литер А, помещение 44  
Тираж 7000 экз. Заказ № ТД-7641

Обложка // Cover



Фото на обложке // Cover Photo

Сергей Богомяко  
Sergey Bogomyako

Свидетельство о регистрации средств массовой информации ПИ № ФС 77-72353 от 14 февраля 2018 г., выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (РОСКОМНАДЗОР).

Распространяется бесплатно. Редакция не несет ответственность за информацию, содержащуюся в рекламных материалах, опубликованных в журнале St. Petersburg Digest. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.



BOGNER

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Галерея Бутиков Grand Palace\*, ул. Итальянская, 15, +7 (812) 449-94-16

Большой пр. П.С., 48, +7 (812) 449-84-42

\*«Гранд Палас»



# Слово редактора Editorial



Главный редактор // Editor-in-chief  
Ирада Михайлова // Irada Mikhailova

Место // Venue  
So Softel

Hair  
Евгений Рафальчук // Evgeny Rafalchuk  
(Park by Osipchuk)

Look  
Escada

Фото // Photo  
Даниил Рабовский // Daniil Rabovsky

MUA  
Анна Смирнова // Anna Smirnova

**В** БДТ зима будет жаркой: в декабре Ян Фабр представит свои постановки, а в феврале петербургскую публику порадует гастролями «Гоголь-центр» со спектаклями Кирилла Серебренникова. Билеты в театральных кассах разлетаются со скоростью света.

А еще стоит заглянуть в ресторан «Кококо» на Вознесенском! До конца зимы проект Матильды Шнуровой работает по прежнему адресу, а в марте переедет на Новую Голландию, где откроется уже в ином формате. Далеко не все хиты команды шеф-повара Игоря Гришечкина будут представлены в меню на новом месте.

Успевайте помогать тем, кто в этом нуждается. Вдохновляемся командой Манежа и спешим делать добрые дела! Это актуально в любом сезоне.

СПБ.Д

**Т**he winter will be hot in the Tovstonogov Bolshoi Drama Theatre, with Jan Fabre putting on his own performances in December. While in February, the Gogol Centre will please the Petersburg public with Kirill Serebrennikov's productions, who will be on tour. Tickets are selling at the speed of light in the theatres.

It's also worth paying a visit to the restaurant Cococo on Voznesensky Avenue! Mathilda Shnurova's restaurants will be open and running until the end of winter at the same address, but as of March, she will move to New Holland Island where a totally new restaurant will open. Far from all of the favourites of chef Igor Grischechnik and his team will appear on the menu at the new location.

Hurry to help those who need it. Be inspired by the Manege team and rush to do a good deed. This is true in any season.

СПБ.Д



## НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ШОПИНГ СО СКИДКАМИ ДО -80%

INCREDIBLE SHOPPING WITH DISCOUNTS UP TO -80%

BALDININI · BOSCO OUTLET (ETRO, MARINA RINALDI, MAX MARA) · BOSS · CALVIN KLEIN · FABI · FREYWILLE · FURLA  
LACOSTE · LE CREUSET · LEVI'S · L'OCCITANE · MAJE · RENDEZ-VOUS · SANDRO · СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА · ЦУМ ДИСКОНТ



www.ovbelayadacha.com · www.ovpulkovo.com

РЕКЛАМА



# СЕРГЕЙ КУЗНЕЦОВ

Блиц-интервью с главным  
архитектором Москвы

Автор *Александр Мануйлов*  
Фото *Даниил Рабовский*  
Место *Angleterre Hotel St Petersburg*

SPB.D ГОРОД // THE CITY

# SERGEI KUZNETSOV

A blitz interview with  
Moscow's head architect

By *Alexandr Manuylov*  
Photo *Daniil Rabovsky*  
Venue *Angleterre Hotel St Petersburg*







AM *Сергей, существуют ли для вас архитектурные шедевры? Какие?*

СК Дом Мельникова в Москве, Музей Гуггенхайма в Нью-Йорке приходят в голову первыми. Я считаю, что отель Marina Bay Sands в Сингапуре – шедевр, и таких объектов очень много по всему миру.

Ярких, хороших, гениальных идей – миллионы, всех не перечислить. И в нашей, и в международной школе масса примеров. Например, я считаю, что «Зарядье» вполне можно назвать, и он признан таковым во всем мире.

AM *Ваш любимый архитектор?*

СК Не один. Френк Ллойд Райт, Луис Салливан. Огюст Монферран, автор Исаакиевского собора, тоже был очень талантливым архитектором.

Есть любимые архитекторы, которые, хоть и не построили ничего значимого, но внесли огромный интеллектуальный вклад. Иван Леонидов – прекрасный архитектор. Но построил он только маленький объект, лестницу в Кисловодске. Или Леббус Вудс, который известен только графикой, но преподавал в Колумбийском университете. Я не уверен, что их в полной мере можно назвать архитекторами, но они оказали большое влияние сами по себе.

А вот Ле Корбюзье я бы не взял в свой личный пантеон.

AM *Должна ли архитектура быть всегда утилитарной?*

СК Если под утилитарной мы понимаем полезной, используемой, то да, должна быть. Но если вы строите готический собор с гигантским шпилем, и это – яркий пример инженерной мысли, то у этого нет практического применения, но он вполне утилитарен, он выполняет определенную функцию. Хорошая архитектура всегда утилитарна, но эта утилитарность многослойна, она не всегда лежит на поверхности.

AM *Sergei, do you have any pieces of architecture which you consider masterpieces? If so, what are they?*

SK The Melnikov House in Moscow and the Guggenheim Museum in New York spring to mind as examples. I think that the Hotel Marina Bay Sands in Singapore is a masterpiece, there are many such structures all over the world.

There are millions of bright, brilliant, genius ideas; it's impossible to list them all. In both our school, and in the international school there are masses of examples. I think that Park Zaryad'ye in Moscow could be added to the list for example, it is considered a masterpiece on a global scale.

AM *Who is your favourite architect?*

SK I don't have just one. There's Frank Lloyd Wright, Louis Sullivan and also Auguste de Montferrand, the creator of St Isaac's Cathedral who was also a very talented architect.

I have favourite architects, who, although did not build anything particularly significant, did make a great intellectual contribution. Ivan Leonidov was a great architect. He built the steps in Kislovodsk, so only something small. Or Lebbeus Woods, who is known only for graphics but who lectured in Columbia University. I'm not sure I can fully class them as architects but they have had a great impact all by themselves.

However, Le Corbusier, I would not add to my personal pantheon.

AM *Does architecture always have to be useful?*

SK If by useful we mean helpful or of use to someone, then yes. Giant spires on a gothic cathedral, which is a great example of engineering, serve no particular use but they do perform a particular function. Good architecture is always useful but usefulness has many layers, it is not always visible on the surface.



Архитектура станет смесью урбанистики, журналистики, философии, социологии, географии, химии — это будет такой конгломерат направлений

Architecture will become a mix of urbanism, journalism, philosophy, sociology, geography, chemistry; it will become a conglomeration of different aspects

- AM Сергей, что бы вы нарисовали, подумав о Петербурге?
- СК Символы города — например, Исаакиевский собор. В Петербурге столько икон архитектуры, что глаза разбегаются.
- AM Главное место Петербурга, на ваш взгляд?
- СК Главное — это, конечно, река Нева. Она формирует ландшафт и, по сути, без нее не было бы и всего остального города.
- AM Ваше любимое место в Петербурге?
- СК Мне нравится площадь с памятником Николаю I перед Исаакиевским собором. Конечно, есть Зимний дворец, Эрмитаж, но я больше подхожу с градостроительной точки зрения. А здесь хорошо сопоставлен масштаб, в сквере приятно сидеть, гулять и находиться.
- AM Нужны ли сегодняшнему Петербургу архитектурные заимствования у других городов?
- СК Нет, ни одному городу не нужно ничего заимствовать у других. Архитектура Петербурга глубоко специфична, ей всегда присуща самобытность. Если же говорить об опыте, знаниях, идеях как того, что можно сделать в городе хорошего, качественного и в целом радостного — то да, это нужно делать. Но я воспринимаю это не как заимствование, а как обмен опытом — все же это разные вещи. Сказать, что петербургские проекты могут прижиться в другом городе, я не могу. И это можно сказать не только о Петербурге, но и о Москве, Венеции, Париже.
- AM Идеальный вариант архитектурного развития Петербурга?
- СК Петербург очень осторожно относится к новым внедрениям. На мой взгляд, и я знаю, что это вызвало бы взрыв общественного мнения, но Петербургу не хватает свежих, новых и смелых проектов. Ярких, очень
- AM Sergei, if we said Petersburg to you and asked you to draw something, what would you draw?
- СК The symbols of the city, St Isaac's Cathedral for example. St Petersburg has so many iconic architectural structures that it's hard to know where to look.
- AM What is the most important place in St Petersburg for you?
- СК The most important is, of course, the Neva river. It forms the landscape and, without it, the rest of the city would probably not be here.
- AM What is your favourite thing in the city?
- СК I like the little square in front of St Isaac's Cathedral where the Monument to Nicholas I stands. Of course, there is the Winter Palace, the Hermitage, but I prefer the urban styles. But here, the difference in scale works well; it's nice to sit in the square, to walk around, it's just a nice place to be.
- AM Does today's Petersburg need to borrow architectural ideas from other cities?
- СК No, no city needs to borrow anything from another. The architecture of Petersburg is very specific, it is characterised by its identity. But if we're talking about using experience, knowledge and ideas to create something great, of high quality and joyful, then yes, we should do so. But I don't regard this as borrowing, but rather as an exchange of knowledge; they are different things. I can't say that Petersburg's projects would fit in in another city. But this is true not only of Petersburg, but of Moscow, Venice and Paris too.
- AM What is the perfect way to develop Petersburg architecturally?
- СК Petersburg is very cautious when it comes to new implementations. But in my opinion, and I know this would cause an explosion of public opinion, but Petersburg does

добрых. В тяжелом климате и в городе с тяжелой судьбой это добавило бы оптимизма. Примерно того же плана, что добавила улица Рубинштейна.

Для меня идеальный вариант развития Петербурга — реализовать конкурсные предложения Новой Голландии. Да, это милое место, но архитекторы предлагали сделать что-то интересное и яркое, и это было бы круто.

AM Идеальный вариант архитектурного развития Москвы?

СК Москва — мировой мегаполис. Поэтому развитие транспортной инфраструктуры, инженерной, и, конечно же, передовой архитектуры общественных пространств и сооружений разного профиля должно быть постоянным процессом.

Плюс, успешная реализация тех программ, над которыми мы сейчас работаем. Это программа реновации, благоустройство Москвы-реки, центр Хруничева — все это для меня идеальный вариант развития города.

AM Какова, на ваш взгляд, генеральная линия архитектуры в будущем?

СК Я считаю, что архитекторам надо готовиться к тому, что они больше не будут рисовать дизайн, планировки и даже композиции. А архитектура, как мы ее понимаем сейчас, очень сильно уйдет в область философии, журналистики, социологии — изучение того, как живет город. А то, что мы сегодня понимаем под архитектурой — рисование зданий, чертежей — будет роботизировано. Архитектура станет смесью урбанистики, журналистики, философии, социологии, географии, химии — это будет такой конгломерат направлений. Будет больше про то, чем заинтересовать людей, чем про дизайн как таковой.

not have enough new, fresh and brave projects going on. They are not bright nor very good. In a difficult climate and in a city with a heavy destiny it would add optimism. Rubinstein Street is a great example of this.

For me, the best way to develop Petersburg is to carry out competitions to build on New Holland Island. Yes, it's a cute place, but architects have been suggesting to build something interesting and bright, now that would be cool.

AM Can you name an ideal example of architectural development in Moscow?

СК Moscow is a global metropolis. For this reason, the development of transport infrastructure, engineering and, of course, leading architectural constructions in public spaces and facilities must be a continuous process.

Plus, it is essential that the projects we are working on now are a success. A project of renovation, beautification of the Moskva river, the Khrunichev Research Space Centre; they're all ways of developing the city.

AM How do you envisage the architecture of the future?

СК I think that architects should be prepared to accept that drawing designs, blueprints and plans will no longer be part of their job. Architecture, as we understand it now, will move towards the spheres of philosophy, journalism, socialism i.e. the study of how a city lives. What we currently consider to be part of architecture: drawing buildings and drafts, will be done by robots. Architecture will become a mix of urbanism, journalism, philosophy, sociology, geography, chemistry; it will become a conglomeration of different aspects. The emphasis will be on how to interest people rather than the actual design itself.



# Выставки Exhibitions



1



2

- 1 **Ферма**  
Адриан Гени  
2019, холст, масло,  
230 × 300 см  
© Галерея Тадеуса  
Ропака.  
Париж-Лондон-  
Зальцбург
- 2 **Бурлаки на Волге**  
Илья Репин  
1870–73  
Фрагмент
- 3 **Александрийская  
площадь**  
(Площадь Островского)  
Издание Б. Аванцо,  
1900-е
- 4 **Невский проспект**  
Карл Булла  
1900-е
- 5 **Стамбул**  
В.А. Эберлинг  
1900-е,  
Из коллекции Музея  
истории фотографии  
(Санкт-Петербург)

21.11.19

26.01.20

3.10.19

9.03.20

«Я обратил свое лицо...».

## Живопись Адриана Гени

Главный штаб Государственного Эрмитажа, Большой Белый зал

21 ноября 2019 года в Главном штабе Государственного Эрмитажа открылась выставка живописи Адриана Гени, призванная познакомить посетителей музея с одним из наиболее успешных молодых художников Европы. На экспозиции представлено 12 живописных работ. В 2010-е годы карьера Гени пережила стремительный взлет: из рядового представителя румынской художественной сцены он превратился в автора, востребованного на международном уровне, как арт-рынком, так и музейным сообществом. Работы Гени входят в престижные художественные собрания мира, среди которых – музей Тейт, Центр Помпиду, Музей современного искусства в Сан-Франциско. В 2015 году художник представлял Румынию на Венецианской биеннале современного искусства.

“I have turned my only face...”.

## Paintings by Adrian Ghenie

General Staff Building of the Hermitage, Great White Hall

On the 21st of November 2019, the General Staff Building opened an exhibition featuring 12 pieces of art by Adrian Ghenie. The aim is to acquaint visitors of the museum with one of Europe's most successful young artists. From 2010, Ghenie's career rapidly took off: he turned from a regular member of the Romanian art scene into a figure in high demand at the international level, both by the art market and the museum community. Ghenie's works can be found in prestigious art collections around the world, including the Tate Modern, the Pompidou Centre and the San Francisco Museum of Modern Art. In 2015, the artist represented Romania at the Venice Biennale.

И. Е. Репин. К 175-летию

## со дня рождения

Корпус Бенуа Государственного Русского музея

3 октября в Корпусе Бенуа Государственного Русского музея открылась масштабная выставка произведений Ильи Ефимовича Репина (1844-1930) – крупнейшего живописца второй половины XIX века, имя которого связано с утверждением и расцветом реализма в отечественном изобразительном искусстве. Экспозицию составляют работы из Русского музея, Государственной Третьяковской галереи, других российских и зарубежных музеев и частных коллекций. На выставке представлено более 250 живописных и графических работ – это признанные шедевры мастера и его малоизвестные произведения, а также мемориальные предметы, связанные с жизнью и творчеством художника.

Ilya Repin. To the 175<sup>th</sup>

## Anniversary of the Artist's Birth.

The Benois Wing of the Russian Museum

From the 3rd of October, a large-scale exhibition of works of Ilya Repin (1844-1930) – the most well-known painter of the second half of the 19th century, opened in the Benois Wing of the Russian Museum. His name is associated with the establishment and flourishing of realism in Russia's fine arts. The exhibition will include works brought from the Russian Museum, the State Tretyakov Gallery and other Russian and foreign museums as well as private collections. The exhibition will feature over 250 paintings and graphic works; including masterpieces by the painter, his less well-known works and memorial items related to the life and work of the artist.





3

4

5

30.11.19

2.02.20

18.11.19

18.12.19

## Петербург в фотографии XIX века

Государственный музейно-выставочный центр РОСФОТО

Выставка знакомит зрителей с первыми фотографиями Северной столицы. Петербург в начале 1840-х годов стал фотографической столицей России — сюда съезжались фотографы со всей Европы, как уже получившие признание и успех, так и только начинающие; открывались и ателье местных владельцев. В экспозиции представлены фотографии Альфреда Лоренса, Альберта Фелиша и Карла Буллы — авторов классической галереи видов Санкт-Петербурга.

## St Petersburg in the 19<sup>th</sup> Century Photography

The State Museum and Exhibition Centre ROSPHOTO

The exhibition acquaints visitors with the first photographers of Russia's Northern Capital. In the early 1840s, St Petersburg became the photographic capital of Russia, bringing together photographers from all over Europe; both the already acclaimed and successful photographers, as well as beginners. Local masters also opened their studios here. The exhibition features photographs by the likes of Alfred Lorenz, Albert Felisch and Karl Bulla, who took iconic photographs of the city's views.

## Лицом к лицу: Турция и Россия на рубеже XIX–XX веков

Круглый зал первого этажа МАЭ РАН

Выставка представляет 60 парных фотографий из коллекции султана Абдулхамида II, МАЭ РАН, Музея истории фотографии и реализуется в рамках программы фестиваля «Санкт-Петербург – Турция», в том числе как часть программы перекрестного года культуры и туризма Россия-Турция.

## Face to Face: Turkey and Russia at the turn of the 20<sup>th</sup> century.

First floor of Kuntskamera (Museum of Anthropology and Ethnography)

The exhibition displays 30 pairs of photographs from the Sultan Abdul Hamid II's collection, taken from Kuntskamera, and from the Museum of Photography. It is both part the "St Petersburg – Turkey" festival, and of the culture and tourism year, which both Russia and Turkey are celebrating.

СПБ.Д

SPB.D



# ДЕЙНЕКА DEINEKA

ЦВЗ «МАНЕЖ»

19.11 – 19.01.20



Куратор *Семен Михайловский*  
Дизайнер *Антон Горланов*

Автор *Александр Мануйлов*

Александр Дейнека  
Женский портрет  
1947-1950  
Холст, масло.  
Курская государственная картинная  
галерея им. А. А. Дейнеки

# САМОХВАЛОВ SAMOKHVALOV

MANEGE CENTRAL EXHIBITION HALL

19.11 – 19.01.20



Curator *Semen Mikhailovsky*  
Designer *Anton Gorlanov*

By *Alexandr Manuylov*

Александр Самохвалов  
Портрет М.А. Клещар-Самохваловой,  
жены художника  
1957 г. Холст, масло.  
Тверская областная картинная галерея



Два выдающихся советских живописца, с одной стороны, были оплотом советского политического режима, с другой стороны, создавали абсолютно новый живописно-пластический язык искусства, фиксирующий невероятный динамизм жизни и эстетику эпохи.

Александр Дейнека учился в Москве у Владимира Фаворского, Александр Самохвалов — в Петербурге у Кузмы Петрова-Водкина. Оба художника много работали на заказ (плакаты, фарфор, театральные постановки, книжная графика), входили в близкие по эстетике объединения — ОСТ и «Круг художников», были достаточно известны за границей (в особенности Дейнека, 8 раз выставившийся в отечественном павильоне на Венецианской биеннале), однако при более внимательном взгляде на работы мастеров становится очевидным, насколько индивидуально в их работах понимание красоты и «античного» достоинства, как по-разному они переходили от технократических мотивов к изображению человека.

Выставка представлена как спортивное соревнование в широком смысле: два мастера, две столицы, два самобытных взгляда на реальность.

СПБ.Д

Two outstanding Soviet-era painters, who were, on the one hand, a crucial part in maintaining the Soviet political regime, but on the other, rewriting the language of art by incorporating plasticity into painting. Their art perfectly captures the incredible dynamism of life and the aesthetics of the era.

Aleksandr Deineka was taught by Vladimir Favorsky in Moscow while Aleksandr Samokhvalov by Kuzma Petrov-Vodkin in St Petersburg. Both artists were commissioned to paint (creating posters, china, theatre productions, graphics for books), both were part of similar artistic societies: OST (the Society of Easel Painters) and the Artists' Circle and both were quite well known abroad (especially Deineka, who exhibited his work 8 times in the Venice Biennale). However, at a closer look, the differences in their art become obvious; their work reflects the different manners in which they viewed beauty and “antique” dignity, as well as showing how they both chose different methods to move from technocratic motives to portray a person.

The exhibition is presented in the form of a sport competition, in the wider sense: two artists, two capitals, two distinct views on reality.

SPB.D



Александр Дейнека  
*Трудное решение*  
1966 г. Холст, масло  
Курская государственная  
картинная галерея  
им. А. А. Дейнеки

Александр Самохвалов  
*Девочка с апельсином*  
1930-е гг. Холст, масло  
Государственный художественный  
музей Алтайского края, Барнаул





## Декабрь

**6 декабря**
Мариинский-2 – *Опера «Тоска» с Марией Гулегиной*

**8 декабря**
Мариинский-2 – *Балет «Ромео и Джульетта» с Екатериной Кондауровой*

**15 декабря**
Мариинский театр – *Балет «Сильвия» с Викторией Терешкиной*

**17 декабря**
Мариинский театр – *Балет «Раймонда» с Екатериной Кондауровой*

**22 декабря**
Мариинский театр – *Мариинский-180. Гала-концерт с Ольгой Бородиной, Юлией Маточкиной. Дирижер – Валерий Гергиев*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Волнение» с Алисой Фрейндлих, премьера*

**25 декабря**
Мариинский-2 – XIV *Международный фестиваль «Лики современного пианизма». Денис Мацуев и друзья*
Мариинский-2 – XIV *Международный фестиваль «Лики современного пианизма». Денис Мацуев (фортепиано) и Валерий Гергиев*
Ленинград центр – *Шоу Lovesick*

**26 декабря**
Мариинский, концертный зал – XIV *Международный фестиваль «Лики современного пианизма». Сольный концерт Николая Луганского (фортепиано)*

**27 декабря**
Мариинский, концертный зал – XIV *Международный фестиваль «Лики современного пианизма». Николай Луганский (фортепиано) и Валерий Гергиев*

**29 декабря**
Мариинский, концертный зал – XIV *Международный фестиваль «Лики современного пианизма». Люка Дебарг (фортепиано) и Валерий Гергиев*

**30 декабря**
Мариинский-2 – *Балет «Лебединое озеро» с Екатериной Кондауровой*

**31 декабря**

Михайловский театр – *Балет «Щелкунчик» с Гаяне Бабаджанян*
Филармония, Большой зал – *Новогодний концерт. Музыка семьи Штраусов*

## Январь

**2 января**
Михайловский театр – *Балет «Щелкунчик» с Гаяне Бабаджанян*
Ленинград центр – *Волшебные башмачки*

**3 января**
Ленинград центр – *Волшебные башмачки*

**4 января**
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Слава», режиссер – Константин Богомолов*

**5 января**
Мариинский театр – *Балет «Дон Кихот» с Викторией Терешкиной*
Ленинград центр – *Волшебные башмачки*

**6 января**
Мариинский театр – *Балет «Времена» с Викторией Терешкиной*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Война и мир Толстого» с Алисой Фрейндлих*

**7 января**
Мариинский театр – *Балет «Лебединое озеро» с Екатериной Кондауровой*

**9 января**
Мариинский, концертный зал – *Балет «Дафнис и Хлоя», премьера*

**10 января**
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Палачи» с Олегом Базилашвили, премьера*

**11 января**
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Волнение» с Алисой Фрейндлих, премьера*

**12 января**
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Жизнь впереди» со Светланой Крючковой, премьера*

**19 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
Александринский театр, новая сцена – *Живой звук. Саша Алмазова и Non Cadenza*

**20 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*

**21 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*

**22 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
МДТ – *Спектакль «Гамлет» с Ксенией Раппопрт, Елизаветой Боярской и Данилом Козловским*

**23 января**
Михайловский театр – *Балет «Дон Кихот» с Иваном Васильевым*
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
МДТ – *Спектакль «Гамлет» с Ксенией Раппопорт и Данилом Козловским*

**24 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
МДТ – *Спектакль «Вишневы сад» с Ксенией Раппопорт, Елизаветой Боярской и Данилом Козловским*

**25 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
МДТ – *Спектакль «Вишневы сад» с Ксенией Раппопорт, Елизаветой Боярской и Данилом Козловским*

**26 января**
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*
Клуб ZAL – *Jacob Banks*

**27 января**
Мариинский-2 – *Шостакович. Симфония №7 («Ленинградская»), дирижер – Валерий Гергиев. 75-летию Великой Победы посвящается*
БДТ – *сНежное шоу Славы Полунина, гастрологи*

**28 января**
Мариинский театр – *Балет «Баядерка» с Викторией Терешкиной. В честь великих танцовщиков XX века. Вахтанг Чабукиани.*
БДТ, вторая сцена – *Алиса с Алисой Фрейндлих*

**31 января**
Михайловский театр – *Балет «Спартак» с участием Ивана Васильева*
БДТ, основная сцена – *Международный фестиваль имени А. П. Чехова, спектакль «Старик и море»*

## Февраль

**1 февраля**
БДТ, основная сцена – *Международный фестиваль имени А. П. Чехова, спектакль «Старик и море»*

**2 февраля**
Михайловский театр – *Балет «Тщетная предосторожность» с Николаем Цискаридзе*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Дядюшкин сон» с Алисой Фрейндлих и Олегом Базилашвили*

**4 февраля**
БДТ, вторая сцена – *Спектакль «Алиса» с Алисой Фрейндлих*

**5 февраля**
Мариинский-2 – *Балет «Спартак» с Екатериной Кондауровой*

**6 февраля**
Мариинский, Концертный зал – *Опера «Бенвенуто Челлини» при участии Сергея Шнурова*
Мариинский-2 – *Вечер английской хореографии «Инфра. Маргарита и Арман» с Екатериной Кондауровой*

**9 февраля**
Мариинский-2 – *Балет «Медный всадник» с Викторией Терешкиной*

**11 февраля**
Мариинский-2 – *Верди. Реквием. Солисты: Юлия Маточкина и Ильдар Абдразаков*
Михайловский театр – *Опера «Аида», премьера*

**13 февраля**
Мариинский-2 – *Опера «Лолита», дирижер – Валерий Гергиев, премьера*
Михайловский театр – *Опера «Аида», премьера*

**14 февраля**
Мариинский театр – *Балет «Парк» с Викторией Терешкиной*

**15 февраля**
Мариинский, Концертный зал – *Балет «Дафнис и Хлоя», дирижер – Валерий Гергиев, премьера*
Мариинский-2 – *Опера «Лолита», дирижер – Валерий Гергиев, премьера*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Волнение» с Алисой Фрейндлих, премьера*
A2 Green Concert – *Therr Maitz. Антон Беляев*

**16 февраля**

БДТ, основная сцена – *Спектакль «Игрок» со Светланой Крючковой*
Филармония, Большой зал – *Дирижер – Шарль Дютюа, солист – Николай Луганский*

**18 февраля**
Мариинский театр – *Балет «Легенда о любви» с Викторией Терешкиной*
БДТ, основная сцена – *Гастрологи «Гоголь-центра», спектакль «Маленькие трагедии», режиссер – Кирилл Серебренников*

**19 февраля**
Мариинский театр – *Балет «Легенда о любви» с Екатериной Кондауровой*
БДТ, основная сцена – *Гастрологи «Гоголь-центра», спектакль «Маленькие трагедии», режиссер – Кирилл Серебренников*

**20 февраля**
Юбилейный – *LIMP BIZKIT*

**21 февраля**
БДТ, основная сцена – *Гастрологи «Гоголь-центра», спектакль «Мученик», режиссер – Кирилл Серебренников*

**22 февраля**
БДТ, основная сцена – *Гастрологи «Гоголь-центра», спектакль «Мученик», режиссер – Кирилл Серебренников*

**23 февраля**
Михайловский театр – *Балет «Лауренсия» с Иваном Васильевым*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Лето одного года» с Алисой Фрейндлих и Олегом Базилашвили*

**24 февраля**
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Слава», режиссер – Константин Богомолов*

**25 февраля**
Мариинский-2 – *Балеты «Пульчинелла. Игра в карты» с Екатериной Кондауровой*

**27 февраля**
Мариинский театр – *Драма «Турандот» с Марией Гулегиной*

**28 февраля**
Михайловский театр – *Балет «Спартак» с Иваном Васильевым*
БДТ, основная сцена – *Спектакль «Палачи» с Олегом Базилашвили, премьера*

## December

**6 December**
Mariinski-2 – *Tosca opera with Maria Guleghina*

**8 December**
Mariinsky-2 – *Romeo & Juliette with Ekaterina Kondaurova*

**15 December**
Mariinsky Theater – *Sylvia ballet with Viktoria Tereshkina*

**17 December**
Mariinsky Theater – *Raymonda ballet with Ekaterina Kondaurova*

**22 December**
Mariinsky Theater – *Mariinsky-180. Gala Concert with Olga Borodina & Yulia Matochkina. Conductor – Valery Gergiev*

**25 December**
Mariinsky-2 – XIV *Mariinsky International Piano Festival. Denis Matsuev and his friends.*
Mariinsky-2 – XIV *Mariinsky International Piano Festival. Denis Matsuev and his friends. Conductor – Valery Gergiev.*
Leningrad Center – *Lovesick show*

**26 December**
Mariinsky, Concert Hall – XIV *Mariinsky International Piano Festival. Nikolai Lugansky recital (piano)*

**27 December**
Mariinsky, Concert Hall – XIV *Mariinsky International Piano Festival. Nikolai Lugansky (piano) and Valery Gergiev*

**29 December**
Mariinsky, Concert Hall – XIV *Mariinsky International Piano Festival. Lucas Debargue (piano) and Valery Gergiev*

**30 December**
Mariinsky-2 – *Swan Lake ballet with Ekaterina Kondaurova*

**31 December**
Mikhailovsky Theater – *Nutcraker starring Gayane Babadzhanyan*
Grand Philharmonic Hall – *New Year Concert*

## January

**2 January**
Mikhailovsky Theater – *Nutcraker starring Gayane Babadzhanyan*

**5 January**
Mariinsky Theater – *Don Quixote ballet with Viktoria Tereshkina*

**6 January**
*Mariinsky Theater – The Four Seasons ballet with Viktoria Tereshkina*

**7 January**
Mariinsky Theater – *Swan Lake ballet with Ekaterina Kondaurova*

**9 January**
Mariinsky, Concert Hall – *Daphnis et Chloé ballet, premiere*

**19 January**
Alexandrinsky Theater – *Sasha Almazova & Non Cadenza*

**23 January**
Mikhailovsky Theater – *Don Quixote ballet starring Ivan Vasiliev*

**26 January**
ZAL club – *Jacob Banks*

**27 January**
Mariinsky-2 – *Commemorating 75 Years of Victory. Shostakovich. Symphony No 7 (Leningrad)*

**28 January**
Mariinsky Theater – *Honouring great dancers of the 20th century. Vakhtang Chabukiani. La Bayadère ballet. Featuring Viktoria Tereshkina*

**31 January**
Mikhailovsky Theater – *Spartacus ballet, starring Ivan Vasiliev*

## February

**2 February**
Mikhailovsky Theater – *La Fille mal gardée ballet, starring Nikolay Tsiskaridze*

**5 February**
Mariinsky-2 – *Spartacus ballet with Ekaterina Kondaurova*

**6 February**
Mariinsky, Concert Hall – *Benvenuto Cellini opera, featuring Sergei Shnurov*
Mariinsky-2 – *Infra. Marguerite and Armand. Ballets. Featuring Ekaterina Kondaurova*

**9 February**
Mariinsky-2 – *The Bronze Horseman ballet, featuring Viktoria Tereshkina*

**11 February**
Mariinsky-2 – *Vrdi. Requiem. Soloists: Yulia Matochkina, Ildar Abdrazakov*
Mikhailovsky Theater – *Aida opera, premiere*

**13 February**
Mariinsky-2 – *Lolita opera, conductor: Valery Gergiev, premiere*
Mikhailovsky Theater – *Aida opera, premiere*

**14 February**
Mariinsky Theater – *Le Parc ballet, featuring Viktoria Tereshkina*

**15 February**
Mariinsky, Concert Hall – *Daphnis et Chloé ballet, conductor: Valery Gergiev, premiere*
Mariinsky-2 – *Lolita opera, conductor: Valery Gergiev, premiere*
A2 Green Concert – *Therr Maitz. Anton Belyaev*

**16 February**
Grand Philharmonic Hall – *Conductor – Charles Dutoit, Soloist – Nikolai Lugansky*

**18 February**
Mariinsky Theater – *The Legend of Love ballet, featuring Viktoria Tereshkina*

**19 February**
Mariinsky Theater – *The Legend of Love ballet, featuring Ekaterina Kondaurova*

**20 February**
Yubileyny – *LIMP BIZKIT*

**23 February**
Mikhailovsky Theater – *Laurencia ballet, starring Ivan Vasiliev*

**25 February**
Mariinsky-2 – *Pulcinella. Jeu de cartes. Ballets. Featuring Ekaterina Kondaurova*

**27 February**
Mariinsky Theater – *Turandot drama, featuring Maria Guleghina*

**28 February**
Mikhailovsky Theater – *Spartacus ballet, starring Ivan Vasiliev*



## XIV

## ФЕСТИВАЛЬ

«ЛИКИ СОВРЕМЕННОГО ПИАНИЗМА»  
В МАРИИНСКОМ ТЕАТРЕINTERNATIONAL PIANO FESTIVAL  
IN MARIINSKY THEATREАвтор *Никита Дубов*  
By *Nikita Dubov*

Нет, мы не ошиблись, с заголовком все в порядке. Именно фестиваль фортепианного искусства и именно в Мариинском театре, а конкретно – с 21 по 31 декабря в Концертном зале и на сцене Мариинского-2. То, что звучит как минимум странно в любом другом городе не только России, но и Европы, возможно в уникальном театральном-концертном комплексе, созданном под руководством Валерия Гергиева. Для петербуржцев «Лики современного пианизма» стали уже традиционной встречей с лучшими из лучших, но в этом году особый блеск фестивалю придадут выступления финалистов Конкурса имени Чайковского. Если вы по какой-то причине этим летом не следили за главным музыкальным соревнованием, то вот отличный шанс познакомиться с молодыми исполнителями, о которых в ближайший год будут говорить все. К тому же Александр Канторов, Дмитрий Шишкин, Мао Фудзита и Кеннет Броберг вне конкурентной атмосферы могут раскрыться совсем иначе: меньше спорта, больше музыки. У каждого намечен и сольный вечер, и концерт с оркестром под управлением художественного руководителя Мариинского театра Валерия Гергиева.

No, there is not a mistake in the title, a piano festival will indeed be taking place in the famous Mariinsky Theatre, known best, of course, for ballet and opera. It will take place from the 21st until the 31st of December on the stage of Mariinsky-2's Concert Hall. This would sound somewhat bizarre to any European or even Russian guest, but for the residents of Petersburg, the International Piano Festival has become something of a tradition. This is your chance to see the best of the best perform in a unique concert organised under the direction of Valeriy Gergiev. Adding a little bit of chic to this year's festival will be the finalists of the International Tchaikovsky Competition, a classical-music competition held every four years in Moscow. If you did not keep up with the music competition this summer, here is a great opportunity to get acquainted with the young performers, whom everyone will be talking about next year. It's a chance to see Aleksandr Kantorov, Dmitry Shishkin, Mao Fujita and Kenneth Broberg perform outside of the competitive environment, creating a completely different experience for the audience. A little less sport, and a bit more music! Each young musician will perform both a solo recital and with an orchestra, which will be conducted by the head of the Mariinsky Theatre, Valeriy Gergiev.

- 1 Денис Мацуев  
Фото Валентина Барановского  
© Мариинский театр
- 2 Сергей Редькин  
Фото Наташи Разиной  
© Мариинский театр
- 3 Александр Канторов  
фото Наташи Разиной  
© Мариинский театр



1

2



3

Не обойдется и без артистов с солидной репутацией. Хотите интеллектуального подхода? Советуем выступления Люки Дебарга. Вам ближе по духу бравура и атлетическая техника? Тогда, конечно, Денис Мацуев. Для поклонников лирики и аристократической сдержанности выступит Николай Луганский. А в новогодний вечер никак нельзя пропустить самую необычную пару фестиваля – последний концерт Моцарта в исполнении признанного специалиста по венским классикам Кристиана Блэкшоу и хулиганский первый концерт Шостаковича с полюбившимся петербургской публике Сергеем Редькиным.

Даже если вы не можете поделиться с исполнителем, просто выбирайте программу по велению сердца и слуха. Тут уж каждый найдет что-то для себя, ведь кроме Моцарта, Бетховена и Листа в программе фестиваля заявлены редкости вроде Хинастеры, Тищенко и Щедрина.

Так что просто загляните на сайт театра, выберите себе концерт по духу и предвкушайте приближение Нового года в компании лучших мировых пианистов.

More famous musicians with great reputations will also take part in the festival. Are you interested in an intellectual approach? Then we recommend Lucas Debargue's performance. If you can relate more to bravado and an impressive musical technique – then, of course, Denis Matsuev is for you. For fans of lyrics and class, Nikolai Lugansky is the musician you need to see. On New Year's Eve there will be an unmissable performance by the most unlikely of pairings: the renowned expert on Viennese classics, Christian Blackshaw, will be performing Mozart and Petersburg's favourite, Sergei Redkin, will play pieces by Shostakovich in the closing concert of the festival.

Even if you cannot decide on a performer, just go with your heart and pick a show. There is something for everybody! Apart from piano recitals of works by the likes of Mozart, Beethoven and Liszt, there will be rare recitals of musical pieces by Ginastera, Tischenko and Schedin.

So, just have a look on the theatre's website, choose the concert which appeals most to you and await with pleasure the fast-approaching New Year in the company of the world's best pianists.

СПБ.Д

СПБ.Д



# От Римского карнавала до гибели Фауста

Санкт-Петербургская государственная Филармония



Автор *Никита Дубов*  
By *Nikita Dubov*

1

# From the Roman Carnival to the death of Faust

Saint Petersburg Philharmonia

Завсегдатаи Филармонии знают, что зима – самый пик концертного сезона. От обилия звезд в программе хочется буквально поселиться в зале Дворянского собрания и никуда оттуда не уходить, чтобы уж точно насладиться всем. Если вы на такие подвиги ради искусства не готовы, а сердце все равно требует возвышенного, то мы готовы прийти вам на помощь. Хотя бы с выбором самых интересных концертов грядущих трех месяцев.

Юбилей Альфреда Шниттке отметим концертом 10 декабря, где кроме «Ревизской сказки» и фортепианного концерта будет исполнена легендарная кантата «История доктора Иоганна Фауста» – произведение, смешивающее академическую традицию и шлягер, в котором дьявол

Regular visitors of the Philharmonia know that winter is the peak of the concert season. The abundance of prominent musicians in the program tends to make one not want to leave the hall of The Noble Assembly, but rather to want to settle down and thoroughly enjoy everything that is happening there. If you are not ready to settle down in The Noble Assembly and your appetite continues to crave something artistic, we come to your aid with the most interesting selection of concerts for the upcoming three months.

A celebratory anniversary-concert of Alfred Schnittke takes place on the 10<sup>th</sup> of December. The repertoire includes the *Revis Fairy Tale*, a piano concert and the legendary mixed-style cantata,

примеряет на себя разрушительные ритмы и мелодии поп-музыки, уничтожая незадачливого ученого под апокалиптическое танго. Как раз участие эстрадной певицы в партии Мефистофеля становится камнем преткновения для любого концерта. Мало кому удастся воплотить infernalный кошмар на стыке стилей в полной мере. Надежду входящим в Большой зал филармонии оставлять не нужно, а вот крепкими нервами лучше обзавестись заранее.

Центральное событие зимы – традиционный фестиваль «Площадь Искусств» (14-24 декабря). Откроет его Шарль Дютюа с Заслуженным коллективом России. Кроме ожидаемой французской музыки в лице Гектора Берлиоза с увертюрой «Римский

карнавал» в программе вечера заявлены фортепианный концерт Эдварда Грига (солист – Лейф Ове Андснес) и Третья симфония Сергея Рахманинова. Русский репертуар для французского маэстро кажется как минимум неожиданным, поэтому вечер 14 декабря может стать совершенно неповторимым музыкальным событием.

А если вы поклонник немецкого позднего романтизма, то 12 января превратится для вас в настоящее откровение. Маттиас Герне вместе с Юрием Темиркановым погрузится в трагическую атмосферу «Песен об умерших детях» Густава Малера, душераздирающего цикла об утрате и земной тщете. Более тонкого интерпретатора этих песен, чем Герне, сегодня просто невозможно представить.

СПБ.Д



1 Юрий Темирканов

2 Шарль Дютюа  
Фото Станислав Левшин

2

*Historia von D. Johann Fausten*. In the great hit, *Historia von D. Johann Fausten*, the devil himself tries destructive rhythms and melodies of pop music, destroying an unlucky scientist under an apocalyptic tango. In addition, a pop singer joins the Mephistopheles singing-party, presenting its own interesting challenges and outcomes that result from the mixing of music-styles. To those entering The Grand Hall of The St. Petersburg Philharmonia: Don't lose hope and be patient, it is better to get strong nerves in advance.

The *Arts Square* traditional festival is the central event of winter and is taking place from the 14<sup>th</sup> – 24<sup>th</sup> of December. Charles Dutoit and the Honoured Ensemble of Russia Academic Symphony Orchestra will open the festival.

The evening's program includes *The Roman Carnival* overture, composed by Hector Berlioz, a piano concert by Edvard Grieg (soloist – Leif Ove Andsnes) and the third symphony of Sergei Rachmaninov. The evening of 14<sup>th</sup> of December may become a unique musical event with the French maestro's Russian repertoire.

If you are a fan of German late-romanticism, then the 12<sup>th</sup> of January will turn into a real revelation for you. Matthias Goerner, together with Yuri Temirkanov, will plunge into the tragic atmosphere of *Songs on the Death of Children by Gustav Mahler*. It is simply impossible to imagine a more-subtler interpreter than Goerner in these modern times.

СПБ.Д

## А ГДЕ ПОИГРАТЬ САМОМУ?

Если вы играете на фортепиано, неважно – любитель вы или профессионал, для вас найдутся клавиши! В самом музыкальном районе Петербурга, рядом с Консерваторией и Мариинским театром расположен уютный репетиционный с фортепианными классами. Если вдруг вы хотите поиграть в свободное время – здесь вы совершенно свободны в выборе пьесы! Музыкальный класс можно арендовать на час или провести там целый день, в одиночку или небольшой группой – не важно! Главное – музыка.

Классическая точка  
Декабристов 30



## WHERE TO PLAY?

If you play the piano, whether you're an amateur or a professional, you will be able to find some piano keys. There are cosy rehearsal facilities with piano classrooms in the most music-oriented spot of Saint Petersburg, next to the Conservatory and the Mariinsky Theatre. If you happen to want to play in your spare time, here you are completely free to choose any musical piece. You can rent the music room for an hour or for the whole day. It doesn't matter whether you're an individual or a small group, the important thing is the music.

Classic Point  
Dekabristov str. 30





SPB.D ТЕАТР И МУЗЫКА // THEATRE & MUSIC

## Пиковая дама. Игра

10.01

11.02

31.01

28.02

Автор *Вера Матвеева*  
Фото *Юлия Смелкина*





Театр имени Ленсовета открыл сезон премьерой спектакля «Пиковая дама. Игра» в постановке Евгении Сафоновой. 25 ноября в Москве состоялась церемония вручения престижной профессиональной награды – Международной премии Станиславского, и режиссер спектакля стала лауреатом в номинации «Перспектива». Это ли не повод прийти на спектакль?

«"Пиковая дама" Пушкина – первый триллер в истории русской литературы», – так охарактеризовал гениальный текст писатель Дмитрий Быков. Спектакль Евгении Сафоновой – не инсценировка хрестоматийной повести Пушкина, но попытка прочесть ее глазами современного человека. Сюрреалистическая атмосфера спектакля, похожая на страшный и зрелищный сон, напоминает о визуальном языке сегодняшнего кинематографа – от Дэвида Линча до Гаспара Ноэ. Речь не идет о Пушкине из школьного учебника: оригинальный текст повести звучит у Сафоновой в ритме сегодняшнего дня. Спектакль акцентирует внимание зрителей на том, что дается Пушкиным как намек, что прочитывается между строк – и что в разговоре о «Пиковой даме» обычно остается за скобками.

Каким должен быть человек в зале, чтобы не быть простым потребителем, чтобы этот спектакль

не обманул его ожиданий? Что нам, зрителям, нужно с собой постараться сделать? На эти вопросы ответил участник спектакля заслуженный артист России Александр Новиков: «Спектакль – мир, который создает режиссер. И зритель на нашем спектакле сможет убедиться, что уже существует театр Жени Сафоновой. Во всех ее спектаклях ощущается, что Женья – человек космический. Все, что она делает, что она сочиняет вместе с артистами, имеет прямое отношение к театру в высоком смысле этого слова. Создаются новые миры. Спектакль «Пиковая дама» потребует от зрителя способности быть открытым, работы воображения, а не ожидания информативной иллюстрации четырнадцати страниц пушкинского текста. Это авторское сложное высказывание на пушкинские темы, при этом сюжет повести рассказывается в спектакле очень бережно, практически дословно, весь текст зритель услышит.

В хорошем театре зритель – не заказчик. Театр диктует, предлагает зрителю то, что считает нужным предлагать. Театр предлагает спектакль, уровень режиссуры, путь, программу развития, и зритель всегда тянется к такому уважающему себя театру. Хороший театр отличается от плохого очень сильно. Попытка убедить себя, что зритель хочет

только простого, понятного, удобоваримого с легкостью, – чудовищный самообман. За этим кроется боязнь заниматься серьезным и умным театром. Зритель поддерживает театр, в котором с ним говорят глубоко и серьезно. Спектакль «Пиковая дама» длится всего 1 час 30 минут. За это время любой тонкий, думающий человек способен погрузиться в необычный острый трагикомический медитативный мир режиссера Евгении Сафоновой. При этом я ни при каких обстоятельствах не назвал бы ее театр элитарным. Если зритель не будет сам себя оглуплять и попадаться в ненужные ловушки и капканы стандартных ожиданий и убеждать себя, что «это не Пушкин», а будет открытым, – этот спектакль может стать его. Постарайтесь двигаться в потоке спектакля вместе с режиссером и артистами. Спектакль – это океан с разными глубинами и способами воздействия. Наш спектакль необычайно красив, и порой именно эмоция от картинки, от визуального потрясения помогает в дальнейшем что-то осмыслить. Спектакль – это путь, который мы проходим вместе со зрителем».

СПБ.Д



# Russian progressive gastronomy

ОПГ ДОБРЫХ ДЕЛ



Ресторан современной российской гастрономии, расположившийся между ДЛТ и Эрмитажем, с прогрессивной винной картой и блюдами из локальных продуктов.

Modern Russian gastronomy restaurant is located between the DLT department store and the Hermitage museum with progressive wine list and local food.

@hamletandjacks  
hamletandjacks.ru  
Волынский переулок, 2 // Volynskiy per., 2  
8 812 907-07-35

hamlet + jacks

Реклама 16+

СПБ.Д



# Наира Соседова

## Naira Sosedova

Заказывая десерт в ресторане «Кококо», будьте готовы к тому, что в вашей тарелке развернется маленький спектакль. А за кулисами будет стоять прима сахарных лебедей — шеф-кондитер Наира Соседова.\* О том, зачем повару быть педагогом и как создавать блюда с душой.

Автор *Динара Белоус*  
 Фото *Даниил Рабовский*  
 Look *Escada*  
 Hair *Елена Пилипишина, Park by Osipchuk*  
 MUA *Анна Смирнова*  
 Место *So Sofitel*

By *Dinara Belous*  
 Photo *Daniil Rabovsky*  
 Look *Escada*  
 Hair *Elena Pilipishina, Park by Osipchuk*  
 MUA *Anna Smirnova*  
 Место *So Sofitel*

If you order a dessert at the restaurant Cococo, be sure to prepare yourselves for a mini-spectacle on your plate. Backstage will be the prima pastry chef of the swans, Naira Sosedova.\* Article on why a chef should be a teacher and how to create dishes with the soul.

\* Наира Соседова больше не работает в «Кококо»  
 Naira Sosedova doesn't work in Cococo anymore

DB *Что Вас связывает с балетом?*  
 NS Уже года три я с большим энтузиазмом занимаюсь балетом. Это мое хобби, на сцене я не выступаю, конечно. Балет — это грация, его эстетика во многом помогает мне создавать десерты.

DB *Тех знаменитых лебедей?*  
 NS Их, например. Между прочим, именно этот десерт очень любит мой педагог, чувствуя свой вклад в это блюдо. Я никогда не скрываю, что занятия балетом очень меня вдохновляют.

DB *Сейчас вы кондитер, а кем вы начинали?*  
 NS Моя первая специальность — художник-дизайнер, а сейчас я учусь на преподавателя русского языка и литературы. Специального кулинарного образования у меня нет, что совершенно не мешает мне работать. Кондитерское искусство — это не столько теория, сколько работа рук, способ мышления и вдохновение. И сегодня я решила изучать литературу как самый творческий предмет из числа серьезных школьных дисциплин. Я давно даю мастер-классы по кондитерскому искусству, поэтому захотела освоить преподавательское ремесло, развивая те навыки, которые у меня уже есть.

DB *What links you to ballet?*  
 NS I have been doing ballet with great enthusiasm for about 3 years. I don't perform on stage of course, it's just a hobby. Ballet is grace. Its aesthetic helps me a lot to create desserts.

DB *Including those famous swans?*  
 NS Including them, yes. Actually, it is this dessert that my teacher likes a lot, because a little bit of me is in it. I never hide the fact that my ballet greatly inspires me.

DB *You are now a pastry chef, but where did you start?*  
 NS I started off as a designer. And now I'm training to be a teacher of Russian language and literature. I don't have





*Кондитерское искусство – это не столько теория, сколько работа рук, способ мышления и вдохновение.*

*Pastry art is not as much theory but a handcraft, a way of thinking and inspiration.*

ДБ *Откуда вы черпаете вдохновение?*

НС В Петербурге мне достаточно выйти на улицу, пройтись по местам Достоевского. Архитектура очень ярко проявляется на тарелке – это геометрия блюда. Конструкция тортов – тоже архитектура, просто она съедобная и сладкая. И я стараюсь всегда подчеркивать, что кондитерское искусство должно отражать все другие сферы искусства.

ДБ *А любой литературный персонаж может стать десертом?*

НС Почему бы и нет? Те же лебеди – литературный персонаж. Фольклорные мотивы – это тема, которую можно развивать бесконечно. Мы в «Кококо» всегда обращаемся к истокам, стараемся искать сюжеты, которые в итоге воплощаются в блюда. И нашим гостям мы подаем не просто еду, а целые истории, иногда с ностальгическими нотами. Ведь воспоминания и делают нас теми, кто мы сейчас.

ДБ *Кондитер должен быть художником?*

НС Если кондитер не художник, то он плохой кондитер.

ДБ *Я часто слышу от поваров, что они прорисовывают блюда на бумаге. И вы так делаете?*

НС Да. Внешний вид блюда очень важен, но не стоит забывать и о вкусе. Гости любят глазами, охотно выбирают то, что можно выложить в Инстаграме. Но потом они все неизменно берут в руки вилку,

any culinary training, and this doesn't affect my work at all. Pastry art is not as much theory but a handcraft, a way of thinking and inspiration. And now I have chosen to study literature, the most creative subject of all the school subjects. I have been giving master classes on pastry art for a long time, which is why I wanted to master the art of teaching through developing the skills that I already have.

ДБ *Where does your inspiration come from?*

НС In Petersburg, all you have to do is go outside, walk through the roads where Dostoyevsky walked. Architecture easily manifests itself on a plate; it's the geometry of the dish. The construction of a cake is also architecture, it's just the edible and sweet sort. And I always try to highlight that the art of pastry should reflect all other artforms.

ДБ *Can any literary figure become a dessert?*

НС Why not? Even those swans are creations of literature. Folklore – this is a theme which can be developed without end. In *Cococo*, we always return to the roots, try to find stories which eventually become a dish. We serve not just food to our guests, but whole stories, sometimes with a touch of nostalgia. It is our memories which make us who we are today.

ДБ *Can a pastry chef be an artist?*

НС If the pastry chef is not an artist, then they are a bad pastry chef.









и вот тут нужно не разочаровать. Если только красиво, но не вкусно — где-то допущена ошибка.

ДБ Сколько времени у вас уходит на запуск одного десерта?

НС Есть несколько типов шефов. Одни долго разрабатывают, прорабатывают каждую деталь, тратя на создание по две недели. Наверное, так и должно быть в идеальном мире. Но я отношусь к типу тех, кто делает за два дня. Я разрабатываю два варианта и выбираю одно из двух. Если появляется еще и третий вариант, значит, что-то пошло не так. Два дня я трачу на проработку, тестирование и запуск. Придумываю сначала внешний вид, не ориентируясь на наличие продуктов и техник, а потом думаю, как добиться желаемого результата. Это очень увлекательный квест, который всегда развивает меня профессионально.

ДБ А вкус в какой момент вы придумываете?

НС Сначала вид, потом вкус, а потом уже текстуры. Подгоняю воплощение под внешний вид, вкус и текстуры. У меня есть определенный алгоритм, от которого я не отступаю. В текстуре всегда должно быть что-то хрустящее, кремообразное и что-то, что нужно жевать. На этих трех китах я строю десерт. Конечно, у текстур должно быть развитие, оно всегда разное. Хрустеть может только в начале и в конце, а может — всего лишь на кончике языка.

ДБ Много пробовать при создании вкусов — это необходимость?

НС Нет. Для меня это не так.

ДБ Бывает, что вы едите фрукт и понимаете, что его надо будет использовать?

НС Бывает. Я называю это озарением. Но совершенно необязательно пробовать все на свете, чтобы делать вкусно. Нужно не бояться делать. Иногда в голове кажется, что вкусы совершенно несовместимы, а в итоге получается отлично.

ДБ А существуют ли тенденции в кондитерском искусстве сегодня?

НС Существует определенная мода, она приходит к нам из Франции. Мы во многом ориентируемся на французские тренды, не дублируя их полностью, всегда взвешиваем, что применимо именно у нас. А иногда мы сознательно идем против системы, чтобы создать что-то по-настоящему крутое.

ДБ Но у нас ведь сильны и свои традиции?

НС Безусловно. А особенно когда работаешь в рамках новой русской кухни, нужно опираться на традиции и знать историю. Это всегда интеграция. История на тарелке должна быть узнаваема.

ДБ Как идея использования локальных продуктов, которую продвигает ресторан «Кококо», реализуется в десертах?

ДБ I often hear chefs say that they design their dishes first on paper. Do you do the same?

НС Yes. The aesthetics of a dish are very important, but it's important not to forget about the flavour also. People use their eyes to choose the dish which would look best on their Instagram. Then they invariably pick up a fork and, this is the moment, when it's important not to disappoint them. If it only looks nice and doesn't taste nice, there's been a mistake somewhere.

ДБ How long does it take you to create a new dessert?

НС There are different types of chefs. Some spend a lot of time to develop a dessert, plan every detail; spending about two weeks on each new creation. That's probably what you should do ideally. But I'm more like those who create it in 2 days. I work on two variants and then choose one of the two. If a third variant appears that means something went wrong. I spend two days on developing, tasting and launching the dessert. I come up with the overall look first, I don't focus on the technique or on the availability of products. Then I think about how to get to the end result. It's a very enjoyable quest which always allows me to develop professionally.

ДБ At which stage do you think about the flavour?

НС First, it's all about the looks, then comes the taste and finally the texture. I have a specific algorithm which I never stray from: the texture always requires something crunchy, creamy and chewy. I build a dessert keeping to these three points. Of course, the texture needs development and always must be different. It can be crunchy at the beginning or the end, or as soon as your tongue touches it.

ДБ Is it necessary to keep tasting it as you're creating it?

НС No, that's not how I do it.

ДБ Does it happen that you eat a fruit and then think that you must use it?

НС Yes. I call that my lightbulb moment. But it's not at all necessary to try all the fruit in the world to make the dessert tasty. It's more important not to be scared to make it. Sometimes you'll think that the flavours will never go together, when the reality it's completely the opposite to what you thought.

ДБ Are there any trends in the pastry industry today?

НС There is a certain fashion and it comes from France. We focus on French trends without completely copying them, always taking what is applicable to us. And sometimes we go knowingly against the system, to create something truly cool.

ДБ But you stick to your own traditions also, right?

НС That goes without saying. Especially when you're working within the frames of modern Russian cuisine; you have to rely on tradition and know the history. It's always interpretation. You need to be able to recognise the history on a plate.



НС В полной мере. Мы используем фермерские и локальные продукты, ориентируемся на сезонность. Осенью добавляем хурму, а летом активно используем местные ягоды. В десерте «За малиной», например, используем сливки, которые каждое утро покупаем у фермера. Даже небольшие хозяйства являются нашими поставщиками. Какой-нибудь дедушка заботливо вырастил малину на своем маленьком участке, потом она попала к нам, и мы приготовили из нее десерт. У такого блюда есть душа.

ДБ Зимой сложнее?

НС Сложнее, потому что в теплицах зимой ягоды не вырастить. Но мы заранее заготавливаем многое. К счастью, помещение позволяет нам хранить такие заготовки. В сезон папоротника я выезжала в лес и сама его собирала, нужно было собрать очень много (Смеется). Но это прекрасно, когда можно вкладывать столько себя.

ДБ Вы проводите мастер-классы. Какие основные мысли вы пытаетесь донести до своих учеников?

НС Основная цель для кулинарии — не перегореть. Моя цель — зажечь огонь в глазах. Я слежу за своими учениками, знаю, что каждый из них успешен в профессии, и они до сих пор пишут мне, как они счастливы, что попали в профессию. И причастность к чьим-то судьбам очень окрыляет меня, я понимаю, что все не зря.

ДБ Что в Петербурге вас вдохновляет? Вы любите гулять?

НС Я очень люблю гулять, всегда предпочитаю пройти пешком, а не ехать. Вспоминаю литературу, которая была написана в Петербурге, вижу мемориальные таблички, и в голове сразу всплывают какие-то сюжеты. У меня есть десерт «Корюшка» — это Петербург в чистом виде.

СПБ.Д

ДВ *Cococo promotes the use of local produce, how do you incorporate local produce in your desserts?*

НС As much as possible. We use locally farmed produce, focusing on seasonal stuff. In autumn we use persimmon, and local berries in the summer. In the Raspberry dessert, for example, we use double cream which we buy every morning from the farm. We even go to small establishments; an old man will have grown raspberries on his little plot of land with care, then they will come to us and we make the dessert out of them. This kind of dish has a soul.

ДВ *Is it harder in the winter?*

НС It is, because berries can't grow in greenhouses over winter. But we prepare a lot of things in advance. Luckily, the premises allows us to store our previously prepared food. When ferns were in season, I went out into the forest to collect them myself, we needed a lot of them (laughs). But it's great when you can invest yourself so much.

ДВ *You lead master classes. What main ideas are you trying to relay to your students?*

НС The main aim in cookery is to not burn out. My aim is to ignite a passion in them. I observe my students, I know that each of them is successful in the profession. They still write to me saying how happy they are that they got into this profession. The involvement in someone's fate really inspires me, everything was not in vain.

ДВ *What inspires you in Petersburg? Do you like going for walks?*

НС Very much so, I always prefer to walk than use transport. Walking along, I remember literature which was written in Petersburg, I see memorial tablets and stories always pop into my head. I have a dessert called "Smelt", which is a traditional fish of Petersburg. This is Petersburg inside and out.

СПБ.Д



ЭПЛ  
ЯКУТСКИЕ БРИЛЛИАНТЫ

Салон ЭПЛ. Якутские Бриллианты в Невском центре

Угол улицы Восстания и Невского проспекта

8 (812) 207-01-28



# Лучшее на Василеостровском рынке The best of the Vasileostrovskiy Market



Автор *Наталья Емельяненко*  
By *Natalia Emelyanenko*



В октябре состоялось официальное открытие Василеостровского рынка, который уже успел стать одним из гастрономических центров Санкт-Петербурга. Здание рынка было построено в XVIII веке, впоследствии оно несколько раз перестраивалось и в этом году открылось после масштабной реконструкции в формате фуд-корта. С одной стороны, на рынке можно найти лавки с овощами, фруктами, рыбой и молочными продуктами. С другой, он превратился в модное гастрономическое пространство, где работают более десятка cornerов лучших ресторанов Москвы и Санкт-Петербурга.

Since its opening last October Vasileostrovskiy Rynok (Market) has become one of gastronomic centers of St. Petersburg. The building of the Market was constructed in XVIII century. Later it had undergone several reconstructions and this year after a massive rebuilding was opened as a food court. Basically it is a place where you can find vendors who sell fresh vegetables, fruits, fish as well as dairy products etc. However, at the same time the Market has turned into a trendy gastronomic space, where the best restaurants of Moscow and St. Petersburg have their shops.

**Часы работы**  
Рынок 9:00–21:00  
Рестораны 12:00–23:00  
Центральная площадь  
Завтраки с 8:00

**Адрес**  
Большой проспект В.О.,  
16/14б

**Working hours**  
The Market: 9:00 – 21:00  
Restaurants: 12:00 – 23:00  
Breakfasts on The Central Square start at 8:00

**Address**  
Vasilievsky ostrov, Bol'shoy prospect 16/14b

Попробовать  
Recommendation



*Поке с лососем*  
*Salmon Poke*

## Subzero



Одно из лучших в городе суши-бистро с современной японской кухней. В меню можно найти все: от роллов до поке, супов и боулов.

One of the best sushi-bistros with contemporary Japanese cuisine in the city. You can find everything in the menu: from rolls and poke to soups and bowls.

## Bô

Вьетнамское кафе, где готовят национальный стритфуд, уже стало одним из самых популярных мест на рынке, очередь сюда может достигать десятка человек. Секрет успеха – традиционные ингредиенты и проверенные рецепты.

A Vietnamese café with national street food. Bô has become one of the most popular places in the Market, where there may be a queue of 10 people or so. The core of their success – traditional ingredients and proven recipes.

*Суп фо-бо с говядиной*  
*Pho-Bo Soup with Beef*

## Crab Meet

В этом cornerе меню состоит из самых разных блюд с камчатским крабом по доступной цене. Краба добавляют в супы, салаты и конечно основные блюда. Есть здесь и знаковые блюда: открытые лапы камчатского краба и мясо краба, запеченное на пару.

The shop offers a selection of different dishes with Kamchatka crab. All for affordable price. They add crab meet in soups, salads, and of course main dishes. As signature dishes they serve Cracked Crab Legs and Steamed Crab Meet.

*Сливочный крем-суп с крабом*  
*Cream Soup with Crab*

## Бюро Bureau

Где, если не здесь, пробовать классические бургеры приготовленные по оригинальным рецептам! Булочку, которая будет использована в качестве основы, вы сможете выбрать самостоятельно. Кроме классических в меню можно найти и авторские бургеры, а также томатный суп и картофель с розмарином.

There can hardly be found another place where you can taste classic burgers made by genuine recipes! Here you are free to choose a bun for the basement. Besides classic burgers you can also find original ones, as well as tomato soup and potatoes with rosemary.

*Классический бургер*  
*Classic Burger*

## Avocado point

Первый авокадо-бар в Санкт-Петербурге, где концепция заведения строится вокруг одного продукта – авокадо, которое добавляют во все блюда, включая десерты.

The first avocado-bar in Saint-Petersburg. The concept of the place is based on just one product – avocado, which is added to every dish including desserts.

*Бургер с гигантскими авокадо вместо булочек*  
*Burger with Gigantic Avocados instead of Buns*



## Русская и грузинская кухни Russian & Georgian Cuisine

**ДОМ** // **DOM**
Пн–Пт // Mon–Fri
12:00–23:30
Сб–Вс // Sat–Sun
13:00–23:30
Наб. реки Мойки, 72
Moika river emb. 72
rest-dom.ru

**Баншики** // **Banshiki**
Пн–Вт // Mon–Tue
11:00–23:00
Ср–Чт, Вс // Wed–Thu, Sun
11:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
11:00–01:00
Дегтярная ул., 1А
Degtyarnaya str. 1А
banshiki.spb.ru

**Мойка 3** // **Мойка 3**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:00
Наб. реки Мойки 3
Moika river emb. 3

**Палкин** // **Palkin**
12:00 – до последнего гостя // till the last guest
Невский пр., 47
Nevsky pr. 47
palkin.ru

**Петров-Водкин** // **Petrov-Vodkin**
12:00–0:00
Адмиралтейский пр., 6
Admiralteisky pr. 6
petrovvodkinrest.ru

**Катюша** // **Katyusha**
12:00–01:00
Невский пр., 22/24
Nevsky pr. 22/24
ginza.ru

**Шаляпин** // **Shalyapin**
Пн–Пт // Mon–Fri
9:00–23:00
Сб–Вс // Sat–Sun
10:00–23:00
Тверская ул., 12/15
Tverskaya str. 12/15
shalyapinspb.ru

**Северянин** // **Severyanin**
12:00–00:00
Столярный пер., 18
Stolyarniy ln. 18
severyanin.me

**Кококо** // **CoCoCo**
Пн–Пт // Mon–Fri
07:00–11:00, 14:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun
07:00–12:00, 14:00–01:00
Вознесенский пр., 6
Voznesensky pr. 6
kokoko.spb.ru

**ЕМ**
Вт–Сб // Tue–Sat
19:00–00:00
Наб. реки Мойки, 84
Moika river emb. 84
emrestaurant.ru

**Астория** // **Astoria**
07:00–10:30, 12:00–00:30
Большая Морская ул., 39
Bolshaya Morskaya str. 39
roccofortehotels.com

**Полный балет** // **Polniy balet**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–1:00
Гороховая ул., 4
Gorokhovaya str. 4

**The Repa**
Пн–Пт // Mon–Fri
17:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun
14:00–01:00
Театральная пл., 18/10
Teatrnalnaya sq. 18/10
ginza.ru

**Барклай** // **Barclay**
Пн–Пт // Mon–Fri
12:00–22:30
Сб // Sat
16:00–22:30
Ул. Моховая, 12
Mokhovaya str. 12

**Руставели** // **Rustaveli**
Пн–Пт // Mon–Fri
10:30–23:00
Сб–Вс // Sat–Sun
11:00–23:00
Наб. реки Мойки, 9
Moika river emb. 9
restoran-rustaveli.ru

**Мама Тута** // **Mama Tuta**
Пн–Пт // Mon–Fri
8:30 – 23:30
Сб–Вс // Sat–Sun
9:00 – 23:30

Зоологический пер., 2-4
Zoologicheskii ln. 2-4
probka.org

**Тархун** // **Tarkhun**
12:00–23:00
Караванная ул., 14
Karavannaya str. 14
restaurantarkhun.ru

## Рестораны с видом Restaurants with View

**Мансарда** // **Mansarda**
12:00–01:00
Почтамтская ул., 3–5
Pochtamtskaya str. 3–5
ginza.ru

**Виктория** // **Victoria**
Пн–Пт // Mon–Fri
12:00–23:00
Сб–Вс // Sat–Sun
13:00–23:00
Невский пр., 15
Nevsky pr. 15
taleonimperialhotel.com

**Корюшка** // **Korushka**
12:00–01:00
Петропавловская крепость, 3
Peter and Paul Fortress 3
ginza.ru

**Terrassa**
Пн–Пт // Mon–Fri
11:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun
12:00–01:00
Казанская ул., 3А
Kazanskaya str. 3А
ginza.ru

**Sunday Ginza**
10:00–01:00
Южная дорога, 4/2
Yuzhnaya doroga 4/2
ginza.ru

**Тартарбар** // **Tartarbar**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–01:00
Виленский пер., 15
Vilensky ln. 15
tartarbar.ru

**Hamlet + Jacks**
Вс–Чт // Sun–Thu
13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–01:00
Волынский пер., 2
Volynskiy ln. 2
hamletandjacks.com

**Harvest**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–0:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–02:00
Добролюбова пр., 11
Dobrolubova pr. 11
harvestduo.ru

**Пробка** // **Probka**
12:00–00:00
Добролюбова пр., 6
Dobrolubova pr. 6
probka.org

**Jerome**
09:00–00:00
Большая Морская ул., 25/11
Bolshaya Morskaya str. 25/11
probka.org

**Goose Goose**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
9:30–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
9:30–01:00
Большая Конюшенная ул., 27
Bolshaya Konushennaya str. 27
italy-group.ru

**Capuletti**
08:00–01:00
Большой пр. П.С., 74
Bolshoy pr. P.S. 74
ginza.ru

**Borsalino**
07:00–00:00
Малая Морская ул., 24
Malaya Mosrkaya str. 24
hotelangleterre.ru

**VOX**
13:00–23:30
Пестеля ул., 16А
Pestelya str. 16А
voxresto.ru

## Гастробары Gastrobars

**Molto Buono**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–00:00
Жуковского ул., 10
Zhukovskogo str. 10
moltobuono.ru

**Ателье Tapas & Bar**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
09:30–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
10:30–01:00
Лактинская ул., 8
Lakhtinskaya str. 8

**Мечтатели** // **The Dreamers**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
8:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
8:00–00:00
Наб. реки Фонтанки, 11
Fontanka river emb. 11
thedreamerscafe.ru

**Hunt**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
10:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
10:00–02:00
Рубинштейна ул. 13
Rubinstein str. 13
**Gras**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–01:00
Садовая ул., 8/7
Sadovaya str. 8/7
grasmadbaren.com

**Mr. Во**
Пн–Ср, Вс // Mon–Wed, Sun
13:00–01:00
Чт–Сб // Thu–Sat
13:00–01:00
Манежный пер., 2
Manezhniy ln. 2

**Bourgeois Bohemians (BO BO)**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–01:00
Виленский пер., 15
Vilensky ln. 15
bobospb.ru

**Animals**
10:00–00:00
Некрасова ул. 60
Nekrasova str. 60
weareanimals.ru

**Ателье Tapas & Bar**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
09:30–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
10:30–01:00
Лактинская ул., 8
Lakhtinskaya str. 8

**Мечтатели** // **The Dreamers**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
8:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
8:00–00:00
Наб. реки Фонтанки, 11
Fontanka river emb. 11
thedreamerscafe.ru

## Европейская кухня European Cuisine

**Европа** // **L’Europe**
7:00–11:00, 18:00–23:00
Воскресный бранч
Sunday brunch
13:00–16:30
Михайловская ул., 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
belmond.com

**Трюфельный дом Бруно**
**Bruno Maison de la Truffe**
10:00–23:00
Адмиралтейский пр., 10
Admiralteisky pr. 10
dombruno.ru

**The Sizzle**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:00
Рубинштейна ул. 23
Rubinstein str. 23
dombruno.ru

**Сыроварня** // **Syrovarnya**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:30
Ковенский пер., 5
Kovenskiy ln. 5
novikovgroup.ru

**Ginza**
12:00 – до последнего гостя // till the last guest
Аптекарский пр., 16
Aptekarskiy pr. 16
ginza.ru

## Паназиат-ская кухня Pan-Asian Cuisine

**Sintoho**
16:00–0:00
Вознесенский пр. 1
Voznesensky pr. 1
sintoho.ru

**Азия** // **Azia**
Чт–Сб // Thu–Sat
12:00–01:00
Вс–Ср // Sun–Wed
8:00–00:00
Михайловская ул., 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
belmond.com

**Duo Azia**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–02:00
Рубинштейна ул., 20
Rubinstein str. 20
duoasia.ru

**Wong Kar Wine**
12:00–00:00
Наб. реки Фонтанки, 14
Fontanka river emb. 14

**Tiger Lily**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Итальянская ул., 19
Italyanskaya str. 19

**Made in China**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Большая Морская ул., 35
Bolshaya Morskaya str. 35
madeinchina-spb.ru

**Robata Bar**
Пн–Чт // Mon–Thu
12:00–01:00
Пт // Fri
12:00–02:00
Сб // Sat
14:00–02:00
Вс // Sun
14:00–1:00
Загородный пр., 13
Zagorodniy pr. 13
robatabar.ru

**Robata Bar**
12:00–00:00
Ковенский пер. 5
Kovenskiy ln. 5
novikovgroup.ru

## Японская кухня Japanese Cuisine

**Megumi**
Пн–Пт // Mon–Fri
12:00–22:30
Сб–Вс // Sat–Sun
14:00–22:30
Антоненко пер., 2
Antonenko ln. 2
lottehotel.com

**Subzero**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Рубинштейна ул., 38
Rubinstein str. 38
subzerosushi.ru

## Китайская кухня Chinese Cuisine

**Китайская грамота**
**Kitaiskaya Gramota**
12:00–00:00
Наб. реки Мойки, 7
Moika river emb. 7
chinagramota.ru

**Москва–Пекин**
**Moscow–Beijing**
12:00 – до последнего гостя // till the last guest
Аптекарская наб., 8
Aptekarskaya emb. 8
moskvapekin.com

## Индийская кухня Indian Cuisine

**Tandoor**
12:00–23:00
Адмиралтейский пр., 10
Admiralteisky pr. 10
tandoor-spb.ru

**Oh! Mumbai**
12:00–23:00
Гривцова пер., 2
Grivtsova ln. 2
ohmumbai.ru

**Namaste**
12:00–23:00
Малая Конюшенная ул., 5
Malaya Konushennaya str. 5
namaste.ru.com

## Мясные рестораны Meat Restaurants

**Блок** // **Blok**
12:00–01:00
Потемкинская ул., 4
Potemkinskaya str. 4
blok.restaurant

**Beefzavod**
Пн–Чт // Mon–Thu
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–1:00
Аптекарский пр., 2
Aptekarskiy pr. 2
beefzavod.com

**Stroganoff Steak House**
Пн–Пт // Mon–Fri
08:00–00:00
Сб–Вс // Sat–Sun
10:00–00:00
Конногвардейский бул., 4
Konnogvardeyiski blv. 4
stroganoffsteakhouse.ru

**Рибай** // **Ribeye**
12:00 – до последнего гостя // till the last guest
Казанская ул., за
Kazanskaya str. за
ginza.ru

**Smoke BBQ**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–2:00
Рубинштейна ул., 11
Rubinstein str. 11
smokebbqshop.ru

**Meat Coin**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–1:00
Рубинштейна ул., 4
Rubinstein str. 4

## Рыбные рестораны Seafood Restaurants

**La Perla**
12:00–00:00
Марата ул., 54/34
Marata str. 54/34
mfishhouse.ru

**Porto Maltese**
12:00–23:00
Наб. реки Фонтанки, 21
Fontanka river emb. 21
portomaltese.spb.ru

**Рыба моей мечты**
**Ryba moyey mechtu**
12:00 – до последнего гостя // till the last guest
Динамо пр. 2
Dynamo av. 2

**Находка**
**Nakhodka seafood bar**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:00
Малая Морская ул. 18
Malaya Morskaya str. 18
nakhodkaseafood.ru

**La Maree**
12:00–23:00
Суворовский пр., 34
Suvorovskiy pr. 34
lamaree.ru

## Пивные рестораны Beer Restaurants

**Ватерлоо** // **Waterloo**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–02:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–04:00
Рубинштейна ул., 12
Rubinsteina str. 12
italy-group.ru

**Карл и Фридрих**
**Karl and Friedrich Brewery**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:00
Южная дорога, 15
Yuzhnaya doroga 15
k-f.ru

**Безумный Макс** // **Mad Max**
Пн–Чт // Mon–Thu
17:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
17:00–06:00
Садовая ул.12
Sadovaya str,12
mad-m.ru

**Redrum bar**
Пн–Чт // Mon–Thu
16:00–01:00
Пт // Fri
16:00–03:00
Сб // Sat
15:00–03:00
Вс // Sun
15:00–01:00
Некрасова ул. 26
Nekrasova str. 26

**Траппист** // **Trappist**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Гродненский пер. 17
Grodnenskiy ln. 17

**Manneken Pis**
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
10:00–01:00
Пт–Сб // Fri–Sat
10:00–03:00
Невский пр. 55
Nevsky pr. 55

**AF Brew Taproom**
Пн–Ср // Mon–Wed
15:00–22:00
Чт–Вс // Thu–Sun
15:00–00:00
Степана Разина ул. 8АА
Stepana Razina str. 8АА

## Икорные бары Caviar Bars

**Caviar Russia**
10:00–23:00
Владимирский пр., 1/47
Vladimirsky pr. 1/47
caviarrussia.ru

**Art Caviar**
12:00–23:00
Большая Конюшенная ул. 27
Bolshaya Konushennaya str. 10





## Павел Арсеньев Pavel Arsenyev

Уже более 10 лет Павел Арсеньев, будучи поэтом, художником, теоретиком и критиком, принимает активное участие в литературном процессе Петербурга и России в целом. Последние два года он делает это, находясь за пределами России. Мы обсудили с Павлом особенности актуального искусства, специфику исследовательской работы и тенденции в современной поэзии.

Автор Александр Мануйлов  
Фото Даниил Рабовский  
Место Мастерская

For over 10 years, Pavel Arsenyev has been actively involved in the literary process of St. Petersburg and Russia as a poet, artist, theoretician, and critic. For the past two years, he has been doing this all while abroad. We discussed with Pavel the peculiarities of contemporary art, the specifics of research and trends in contemporary poetry.

By Aleksandr Manuylov  
Photo Daniil Rabovsky  
Venue Workroom

АМ Паша, ты занимаешься одновременно искусством и наукой. Сложно ли переключать регистр?

ПА Для того чтобы измерить сложность переключения, нужно сначала уточнить, чем различаются эти раскладки клавиатуры. Если искусство — это некий безалаберный образ жизни, разбросанные по мастерской холсты и бутылки, а наука — кабинетное занятие, сопровождаемое очками и лысиной, переключаться между ними было бы практически невозможно. Мне однако представляется, что обе эти сферы в своем запущенном виде являются предательством некоего распавшегося целого, и в наших силах сопротивляться этому распаду интегральной практики на изолированные специальности. Ницше призывал к «веселой науке» (*Le gai savoir*), а Марсель Дюшан говорил об искусстве мысли (*cosa mentale*), и мне кажется, на эти перекрестные идеалы стоит ориентироваться.

АМ Pasha, you are simultaneously engaged in art and science. Is it difficult to switch cases?

ПА In order to measure the complexity of switching between the cases of science and art, you must first clarify how their “keyboard layouts” differ. If art is a kind of careless way of life; canvases and bottles scattered around the workshop, and science is a cabinet activity, accompanied by glasses and a bald head, it would be almost impossible to switch between them. However, it seems to me that both of these areas are a betrayal of something, which is actually whole, and it is in our power to resist its disintegration into isolated specialties. Nietzsche called for “gay science” (*Le gai savoir*), and Marcel Duchamp spoke about the art of thought (*cosa mentale*), and it seems to me that these cross ideals could be used as guides.

On the other hand, switching cases is a consequence of some institutional fate. If you were born into a professor’s family and you have been “prepared for a career” all your



С другой стороны, переключение тумблера – следствие некоей институциональной судьбы. Если вы родились в профессорской семье и вас всю жизнь «готовили к карьере», заплывать за буйки, разумеется, не полагается, да и не получится. Точно так же мир искусства блюдет свои границы: не то что наукой, даже литературой заниматься не рекомендуется (хотя еще для авангарда делаете вы супрематические композиции или издаете заумные стихи на обоях, было не суть важно). Меня не устраивала целиком ни одна из этих автаркий – на первом курсе университета я стал выпускать хулиганский литературный журнал (что с тех пор не переставало транс- и деформировать мою траекторию, которую потому сложно назвать академической), а в литературе и искусстве нас воспринимают, как когда-то выразилась Надя Толоконникова, как таких «ребят на дискурсе», то есть занудами. Это сбивает с толку «контрольные комиссии» в обоих доменах, но позволяет выработать оригинальную траекторию, не вликая ни в кафедральные заседания, ни в коммерческие галереи. Когда-то один американский славист и исследователь авангарда, очевидно питавший какую-то ревность к такому институциональному поведению, спросил меня напрямую: «Паша, ну сколько можно шататься по всем этим международным конференциям, когда вы уже защититесь?», и я неожиданно для себя ответил профессору «А я не буду защищаться. Я буду нападать». Чем с тех пор примерно и занимаюсь.



AM *Насколько тебе как творческой единице комфортно жить в эпоху nobrow?*

ПА Как должно было стать понятно из предыдущей реплики, мне в эпоху любой brow не очень интересно, если «виды деятельности» разведены по своим автономиям и никакой слом перегородок невозможен. Но это скорее горизонтальное измерение отношений между различными институтами, что же до вертикальной иерархии культурного «качества», то мне представляется оно столь же подозрительным критерием, как и отчетливая дисциплинарная принадлежность. Написать хороший или плохой роман – совсем не то же самое, что ввести новые правила высказывания или, как называл это Аркадий Драгомощенко, «иную логику письма». Более или менее полно удовлетворить ожидания института совсем не то же самое, что оспаривать его функционирование или основывать параллельные системы – на его границах,

life, of course, you should not swim beyond the buoys or you will not succeed in it anyway. In the same way, the world of art observes its borders; it is not recommended to study science or even literature, although you still make suprematist compositions for avant-garde or publish abstruse verses on wallpaper, it does not really matter. None of these autarkies suited me entirely. In my first year at the university, I began to publish a hooligan literature magazine, which since then has not yet ceased in transforming and deforming my trajectory, and is therefore difficult to perceive as “academic”. In literature and art we are, as Nadia Tolokonnikova once expressed herself, as “guys of the discourse”; that is, boring.

This confuses the “control commissions” in both domains, but allows you to generate an original trajectory without interfering with cathedral meetings or commercial galleries. Once, an American Slavonic scholar and avant-garde researcher, who obviously







поверх границ или вопреки им. Мне кажется, что как университет, так и художественный музей должны окружать (и в нужный момент захватывать) некие шизо-группировки. Во всяком случае, для меня, так долго и целенаправленно терявшего институциональное время и выработавшего определенное антидисциплинарное сознание, самое мудрое — продолжать производство контрзнания, пользуясь минимальной институциональной маскировкой (которую и обеспечивают неведомые западные университеты) и находясь одновременно на поле литературной войны и теоретической экспликации.

AM До сих пор в научном мире существует устоявшаяся модель: русский интеллектуал (в поле гуманитарных наук) едет за границу преподавать историю русской литературы, язык. Ты теоретик литературы, соответственно у тебя гораздо шире горизонт научных возможностей. На чем базируется твоё научное исследование?

ПА Да, разумеется, проблема такой устоявшейся модели существует, и очень часто, уклоняясь от одной институциональной банальности, мы сталкиваемся с опасностью другой — раз уж речь зашла об «отъехавших» интеллектуалах и литераторах. Тут стоит учитывать как исторические примеры такой траектории (связанные, разумеется, с антибольшевистской эмиграцией), так и синхронный контекст подобного решения (существующего в фарватере поражения Болотных протестов).

В моем случае игнорирование институциональных границ и правил приличия в пределах города и языка рано или поздно должно было заставить попробовать распространить эту логику географически и лингвистически. Вероятно, этот идеал пересечения языковых и государственных границ с той же легкостью, что и дисциплинарных, тоже родом из революционных 20-х, и мы заражаемся очарованием дат и мест написания статей и стихов вместе с изучением самого содержания классических текстов «русской теории», как это называл Якобсон. Вы читаете «Воскрешение слова» и больше не можете не знать, что иногда учрежденные для филологической науки тексты зарождались в кабаре. Вы узнаете о «сдвиге» и понимаете, что создатели понятия сами находились в непрестанном движении бегства от обысков и оккупации.

had some kind of jealousy for such institutional behaviour, asked me directly, “Pasha, how much can you stagger around all these international conferences? When will you defend your thesis?” I answered “but I will not defend myself. I will attack. That is what I have been doing since then.

AM How comfortable are you as a creative individual in the nobrow era?

ПА As it should have been clear from my previous remark, it is not very interesting for me in any “brow era” if activities are separated according to their specialities and demolition of boundaries is not possible. However, this is rather a horizontal dimension of relations between different institutions. As for the vertical dimension of hierarchy of “cultural quality”, then it seems to me as suspicious as a clear disciplinary affiliation. To write a good or bad novel is not at all the same as introducing new rules for utterance, or, as Arkadii Dragomoshchenko called it, “a different logic of writing”. To satisfy the expectations of the institution is not at all the same as to dispute its functioning or to establish parallel systems — on its borders, on top of or in spite of them. It seems to me that both the institutions of universities and art museums should be surrounded (and captured at the right time) by some schizophrenic groups. In any case, for me, having deliberately lost institutional time and developing a certain anti-disciplinary consciousness, the wisest thing is to continue the production of counter-knowledge, using the minimum institutional disguise (which unnamed Western universities provide) and to be simultaneously on the field of literary war and theoretical explication.

AM There is still an established model in the scientific world: a Russian intellectual, in the field of humanities, who travels abroad to teach the history of Russian literature and language. You are a theorist of literature, so you have a much wider horizon of scientific opportunities. What is your scientific research based on?

ПА Yes, of course, the problem of such an established model exists and very often, avoiding one institutional triviality, we are faced with the danger of another — since we are talking about “run-away” intellectuals and writers. Here it is worth considering both historical examples of such a trajectory (associated, of course, with anti-bolshevik emigration), and the synchronous context of such a decision (existing in the wake of the defeat of the Bolotny protests).

In my case, ignoring the institutional boundaries and the rules of conduct within the city and the language eventually



AM Вернемся к литературе. Насколько литературные процессы в Европе, США схожи, на твой взгляд, с тем, что мы видим в России? И, кстати, можешь ли ты назвать свою последнюю книгу *Reported Speech* репрезентацией современной русской поэзии?

ПА Моя последняя на данный момент книга стихов «Reported speech» вышла в Нью-Йорке (Cicada Press, 2019) и в сочетании с предыдущей «Spasm of Accomodation», вышедшей в Калифорнии (Cumune Editions, 2017), это дает почву для ироничных квалификаций меня как американского поэта, если считать критерием принадлежности не язык написания, а место публикации стихов. И это действительно не тривиальный или даже, по выражению издателя, довольно скандальный факт – при той институциональной укорененности в местной ситуации, о которой говорит уже почти 15 лет издание литературно-теоретического журнала в Петербурге, который можно назвать независимым или, в старых терминах, самиздатским.

Эти современные формы сам- и тамиздата заставляют вспомнить о предыстории и уже налаженной ранее российско-американской поэтической географии: когда стихи Аркадия Драгомощенко оказывались в более интенсивном диалоге с *language school*, чем с местным постакмеизмом, это казалось весьма неожиданным, но сегодня такая общность оказывается базовой для молодого поэтического поколения. Впрочем, если еще 30 лет назад знание национальной поэзии оставалось важной культурной привилегией по обе стороны океана, то сегодня поэзия оказывается скорее субкультурой (чем-то вроде комиксов) и вместе с тем глобализируется. Поэзия приобретает место в глобальной сети субкультур и перестает быть исключительно национальной и высококультурной вещью.

AM А как в такой ситуации влияет на тебя и твои тексты языковая среда?

ПА Из языка, как и из родного города, невозможно уехать полностью, все равно продолжаешь из него думать. Наконец, раз уж речь зашла о конкретном городе, можно отметить важные сдвиги в поведении на письме и в литературном быту у выходцев из него. При всех проторенных маршрутах, сегодня институциональное время поэзии ускоряется, а траектории ее академической рецепции усложняются. Ленинградская традиция рукописей, спасаемых

should have made me try to spread this logic geographically and linguistically. This idea of crossing linguistic and state borders, with the same ease as disciplinary borders, probably also arose from the revolutionary 20s. We become infatuated with the charm of writing poems and articles about historic dates and places; also, the study of classical texts of “Russian theory”, as Jakobson called it. One reads *The Resurrection of the Word*, and understands that sometimes these philological science texts originated from a cabaret. One will learn about the “shift” and understand that the creators of the concept themselves were in constant flight from raids and occupation.

AM Back to the literature. In your opinion, how similar are the literary processes in Europe and the USA, compared to what we see in Russia? In addition, can you name your latest book *Reported Speech* a representation of contemporary Russian poetry?

ПА My latest book of poems, *Reported speech*, was published in New York (Cicada Press, 2019), and the previous book, *Spasm of Accomodation*, was published in California (Cumune Editions, 2017). It provides the basis for my ironic qualifications as an American poet, if we consider the place of publication as the main criteria, and not the language of writing. This is a non-trivial, or rather, in the words of the publisher, a scandalous fact; given the current institutional rootedness, discussed for almost 15 years





в чемодане-ковчеге (через войну и блокаду или эмиграцию и океан), а также антология как жанровая производная этого физического объекта, претерпевают заметные модификации. Фигура одиножды отъехавшего из города поэта – с этим самым чемоданом рукописей – сменяется фигурой челночного движения поэта-редактора, просто привозящего из-за океана новый выпуск, или поэта-перформера, демонстрирующего на очередной международной конференции новые видеоработы. Ускорение внутривоэтического метаболизма входит в резонанс с межинституциональным уплотнением субъективности. Из отказа от институциональной мономонии («быть поэтом и только») во многом и следует избавление от лиризма и освоение других стратегий письма/записи, которое заявлено в названии книги *Reported speech*.

AM Паша, как ты понимаешь термин «актуальное искусство»? Что значит быть актуальным для тебя? И заодно что ты думаешь о протестном искусстве и в некотором смысле экспортном русском акционизме?

ПА Между актуальным и акционистским искусством имеется некоторая этимологическая связь, но дух современности сегодня очевидно ушел из жанров, активно протекающих на свежем воздухе. Это не стоит считать поражением или последней стадией разложения искусства (оно еще будет разлагаться долго и интересно), и так было уже не раз: после монументальных постановок «Взятие Зимнего» и Памятника III Интернационалу времен военного коммунизма приходит «капитуляционное» искусство НЭПа, более специализированное и камерное, но и среди его образцов мы теперь числим самые радикальные образцы авангарда – вроде фотомонтажей, биомеханики и литературы факта. Как понятно из приведенной аналогии, я полагаю, что сегодня после героического выплеска искусства на улицы, более или менее успешного повышения общего градуса буйности и расцвета политического (х)активизма, наступает время учета, рефлексии и архива (при том, что он сам не возвращается к пыльной библиотечной картотеке, а существует сегодня в новой интерактивной и полемологической форме).

После протестной мобилизации 2012 года и спровоцированной ею дискуссией об активистском искусстве, выходящем на улицы, или утилитарном искусстве, приводящем в общественное производство, к концу 2010-х годов речь снова

in a literary and theoretical journal in St. Petersburg, considered “independent”, or, in old terms, “self-published”.

These modern forms of self-publishing makes one think of the history of Russian-American “poetic” geography. For example, Arkadii Dragomoshchenko’s poems provoked more intense discussions within the school of language than within local post-acmeism, which seemed rather unexpected. Today this unifies the young poetic generation. 30 years ago, knowledge of national poetry remained an important cultural privilege on either side of the ocean, however, today poetry is more likely to be a subculture, something like comics, and at the same time is subject to globalization. Presently, poetry holds a place in the global network of subcultures and ceases to be an exclusively national or sophisticated subject.

AM How does the language environment affect you and your texts in this situation?

ПА It would be impossible to escape completely from the language itself, as well as from one’s hometown; you continue to think in it. Finally, since we are talking about a specific hometown, we can note important changes in behaviour in writing and in literary reality among the people from that place. Today the institutional time of mainstream-poetry is speeding up, and the trajectories of its academic reception are becoming more complicated. Leningrad-style manuscripts rescued in ark-like suitcases during war and blockade, and which relocated through emigration over the ocean, underwent significant modifications with time. The same modifications occurred to anthology as a genre derivative of such ark-like suitcases.

The mass-produced suitcases of poet-editors and performance poets are simply bringing in a new and modified issue from across the ocean to demonstrate new works at the next international conference, replace any poet who has left the city with his own suitcase of manuscripts. Speeding up of intra-poetic metabolism resonates with the inter-institutional compaction of subjectivity. The refusal of institutional monomania (“to be a poet and only”) in many respects results in getting rid of lyricism and mastering other writing/recording strategies, which is stated in the title of the book *Reported speech*.

AM Pasha, how do you understand the term “contemporary art”? What do you consider as relevant? At the same time, what do you think of protest art and, in a certain sense, export Russian actionism?

Написать хороший или плохой роман – совсем не то же самое, что ввести новые правила высказывания или, как называл это Аркадий Драгомощенко, «иную логику письма»

To write a good or bad novel is not at all the same as introducing new rules for utterance, or, as Arkadii Dragomoshchenko called it, “a different logic of writing”

идет об искусстве *нонконформизма*, эстетическом *сопротивлении* и «стилистических расхождениях с режимом» – то есть уже не наступательной, а оборонительной стратегии художественных практик, ведущих скорее затяжную позиционную войну и извлекающих долгосрочную выгоду из «времени реакции».

Это новое осадное положение имеет еще одну аналогию с так называемым застоем, специфическим позднесоветским хронотопом, в котором «все должно делаться медленно и неправильно», или «время есть, а денег нет и в гости не к кому пойти». Из этих темпоральных и пространственных интуиций следует и узнаваемая кинематика: нынешнее состояние культурного движения склоняется к переходу от растворения к застояванию, от растраты – к накоплению, от размывания границ к их старательному прочерчиванию.

Подобная логика накопления критической массы, навыков сопротивления и конечно же символического капитала, необходимых для укрепления автономии, – в свою очередь диктует компенсаторное чувство эпохальности и культивирует чувствительность скорее к аргументам «суда истории» и добросовестности «будущих исследователей», чем к возможным прагматическим интеракциями здесь-и-сейчас.

AM Каким тебе видится Петербург извне?

ПА Я никогда об этом специально не думал и не «выстраивал отношений» с городом, не выбирал, на какой из островов ходить умирать, разве что съемное жилье как-то с университетских времен тяготело к площади Восстания – Греческий, Бакунина, Кузнечный, Марата. Поэтому собственнo мне всегда было проще добраться до Пушкинской и Борея (а позже – до Центра Андрея Белого), чем до университета. Но при этом для меня город всегда был не мифопоэтической пеленой,

ПА There is some etymological connection between contemporary and actionist art, but the spirit of the present has obviously left the genres that are actively flowing in the fresh air. It must not be considered a failure or as the last stage of the decomposition of art; it will still decompose for a long time and it remains interesting. It has already happened more than once. After the productions of *The Storming of the Winter Palace* and *The Monument to the Third International* from the war-communism times comes the “capitulation” of more specialized and specific art from the New Economic Policy times. Now, among its examples, we can list the most radical cases of the avant-garde, such as photomontages, biomechanics, and the literature of fact. As is clear from the above analogy, I believe that today, after a heroic splash of art on the streets, a more or less successful increase in the overall degree of violence and the flourishing of political (h)activism, the time has come for accountability, reflection and archiving. Despite the fact that it does not return to a dusty library file cabinet, it exists today in a new interactive and polemical form.

Discussions surrounding activist-art taking to the streets, utilitarian non-conformism, aesthetic resistance and “stylistic differences with the regime”, arose when it entered social production in 2010 and again after the protest mobilization in 2012. Artistic practices have shifted from an offensive strategy towards a defensive strategy, which result in protracted positional wars and attain their long-term impacts from the “reaction time”.

This new state of siege has become a sort of stagnation, a specific late-Soviet chronotope in which “everything should be done slowly and wrong”, or “there is time, but there is no money and there is no one to visit”. Recognizable kinematics also follows from these temporal and spatial intuitions; the current state of the cultural movement tends to go from dissolution to stagnation,



а «машиной для жизни» и развертывания стратегических маневров: вокруг Восстания разворачивался и основной производственный трафик — на Обводном уже лет 10 располагается наша типография, а с Московского вокзала эта самиздатская продукция отправлялась с друзьями в другие города.

Однако с переездом кое-что действительно поменялось. Во-первых, я покидал город осенью 2017 года и помню, как на Дворцовой уже стали появляться баррикады — разумеется, такие, которые опоясывала лента для обозначения постановочных съемок. Я вздыхал по утомительной мифологии родного города, как по давно утихшей любви, и уверенно направлялся в Пулковку. Другими словами, с момента отъезда Петербург начал превращаться в некоторую фикциональную конструкцию, пусть и с довольно бедными декорациями и реквизитом.

from waste to accumulation, from blurring borders to diligent design.

This logic of accumulating critical mass, resistance skills, and, of course, the symbolic capital necessary to strengthen autonomy, in turn, dictates a compensatory sense of the era and cultivates sensitivity to the arguments of the “court of history” and the good faith of the “future researchers», and not to possible pragmatic interactions here and now.

AM How do you see Petersburg from the outside?

PA I never thought about this and did not “build relations” with the city. I did not choose which island to go for dying, yet I somehow gravitated towards renting accommodation in Vosstaniya Square: Grechesky prospect, Bakunina and Marata street, Kuznechny alley. Therefore, it was always easier for me to get to Pushkinskaya Street and Borey Art Centre (and later to the Andrei Bely Centre) than to the univer-

*Из языка, как и из родного города, невозможно уехать полностью,  
все равно продолжаешь из него думать*

It would be impossible to escape completely from the language itself,  
as well as from one's hometown; you continue to think in it

Во-вторых, в Женеве я стал бывать на семинарах о неофициальной поэзии города, в котором когда-то жил. Несмотря на то, что почти ничего нового на них я узнать не мог, я посещал их из удовольствия смещения языкового ракурса на знакомый объект, что иногда давало уяснить что-то и о собственной траектории, которая оставалась где-то там, за «пределами рассматриваемого периода», но явно принадлежала продолжению этой «неофициальной» истории. Как писала Елена Тагер, «А мы уцелили, мы живы, мы — факт, и с нами придется возиться». Возможно, своими «годами учения» я даже превращал свои годы «литературной практики» в этап предварительного сбора этнографического материала (по материальной истории литературы). И все же, после этого семинара я пришел к выводу, что будучи, так сказать, родом из ленинградской ветви, я питаю теоретический (не путать с мемориальным) интерес скорее к московской концептуалистской традиции — из некоторой техники безопасности, иначе через несколько лет мне пришлось

city. Yet at the same time, the city has never been a mythological poem, but a “machine for life” and the deployment of strategic manoeuvres. The main production traffic was unfolding around Vosstaniya; our publishing house has been located on Obvodny canal for about 10 years, and these self-published products were sent from Moskovsky railway station with friends to other cities.

However, with the move, something really changed. Firstly, I left the city in the autumn of 2017 and I remember how barricades began to appear on the Palace Street, of course, those encircled by a tape to indicate production shootings. I sighed in the tiring mythology of my hometown, as in a long-dead love, and confidently headed for Pulkovo. In other words, from the moment I left Petersburg, it began to turn into some kind of fictitious construction, albeit with rather poor decorations and props.

Secondly, in Geneva, I began to attend seminars on the unofficial poetry of the city in which I once lived. Despite the fact that I could not learn anything new from them, I visited







бы так или иначе «возиться» с участниками своего редсовета. Поэтому, когда я возвращаюсь, иногда чувствую, что это происходит в режиме *post mortem*.

Разумеется, это дает обратные эффекты «представления себя другим в прошлой жизни». Я ловлю себя на странном чувстве времени, ставшего повествовательным, и бездомности, ставшей методологической. После утраты некоего стабильного жизненного пространства начинаешь обустривать его на письме и с той дистанции, на которую нас грамматически относит переезд. Разрыв связей со средой, сбой производственных циклов неизбежно провоцируют мемориальную ересь. Но в моем случае географическая эмиграция уравнивается эпистемологической: обретаемая исследовательская оптика является такой необратимой операцией на зрение и габитус, которая лишает простого и внятного чувства момента, но зато позволяет «рассматривать его исторически».

СПБ.Д

them for the pleasure of shifting the language angle to a familiar object, which sometimes made it possible to clarify something about my own trajectory, which remained somewhere there, “outside the period”, but clearly belonged to the continuation of this “unofficial” story. As Elena Tager wrote, “But we survived, we are alive, we are a fact, and we will have to bother with us.” Perhaps with my “years of study” I even turned my years of “literary practice” into a stage of preliminary collection of ethnographic material on the material history of literature. Yet, after this seminar, I concluded that being, so to speak, hailing from the Leningrad branch, I have a theoretical, not to be confused with memorial, interest rather in the Moscow conceptualist tradition, for some safety reasons. Otherwise, after a few years, I would have had to «mess around» with the members of his editorial board. Therefore, when I return, sometimes I feel that this happens in *post mortem* mode.

Of course, this gives the opposite effects of “presenting yourself to others in a past life”. I find myself in a strange sense of time, which has turned out to be narrative, and homelessness which has become methodological. After the loss of a certain stable living space, you begin to equip it in writing and from the distance to which we are grammatically related. The breaking of ties with the environment, the failure of production cycles inevitably provoke a memorial heresy. However, in my case, geographic emigration is balanced by an epistemological one: acquired research optics is such an irreversible operation on vision and habit that deprives a simple and intelligible sense of the moment, but allows one to “consider it historically”.

SPB.D



# Создай свою зиму в Охта Парке

Create your winter at Ohta Park resort

дер. Мистолово, ул. Людмилы Кедринной, 1А | der. Mistolovo, ul. Lyudmila Kedrina, 1A

8 (812) 389-29-99 | ohtapark.ru | #ohtapark



# Что пить этой зимой Drinks of the Winter



«Любой продукт, приготовленный из качественных ингредиентов, обречен на успех» — утверждает главный миксолог бара Xander отеля Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg Тарас Завальнюк и предлагает попробовать достопримечательности Петербурга и любимые русские сказки на вкус.

Any product which is made of quality ingredients is sentenced to success. Taras Zavalnyuk, Head Mixologist of Xander Bar, Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg, states that and suggests to check out how some of Saint-Petersburg signature stuff and favourite Russian fairy tales taste like.

## Коктейль Эрмитаж

Это оммаж главной жемчужине Петербурга. В нем, как и в главном музее города, русское культурное наследие соединилось с мировым. Русскую культуру питья символизирует можжевельный полугар, а французский ликер отвечает за европейский контекст. Лимонный сок и свежий огурец — как яркие экспозиции современных арт-звезд — нота свежести в классических интерьерах. Цвет напитка соответствует нынешнему цвету фасада Зимнего Дворца. Этот коктейль призван взбодрить после долгого путешествия и вдохновить к визиту в Зимний дворец.

## Три медведя

Алкольная интерпретация русской народной сказки о случайном вторжении маленькой девочки в жилище грозных лесных зверей. Любимые медвежьи лакомства — ягоды, мед и коренья сочетаются с водкой и вареньем из сосновых шишек — воплощением русского леса. Подается в глиняном горшочке — еще одна отсылка к сказочному сюжету.



## The Hermitage Cocktail

The drink is a homage to the jewel of Saint-petersburg. Like in the main museum of the city, the Russian cultural heritage is blended with the World one in it. The Russian drinking culture is represented by juniper distillate, whereas the French liquor provides the European context. Lemon juice and fresh cucumber remind of vivid display of contemporary artists — they add some freshness in a classic interior. The color of the drink is matching the current facade of the Winter Palace. This cocktail is to cheer you up after a long journey and encourage you to visit the Winter Palace.

## Three Bears

The drink is an alcohol version of a Russian fairy tale of a little girl, who occasionally broke into the house of fearful wild animals. Berries, honey and roots, which are bears' favourite food, are blended with vodka and pine cone jam — a symbol of the Russian forest. The way how the drink is served in a earthenware cup is another reference to the story.



## Вечная классика — Negroni Modifikato

Один из самых популярных коктейлей в баре Xander. Это все тот же коктейль Негрони, основанный на трех ингредиентах — джине, кампари и красном вермуте, но с каждым из них была проведена огромная работа. Джин настояли на шафране, кампари — на черном кардамоне, а микс из нескольких видов вермута — на базилике с розмарином. Коктейль подается в книге, окуренной дымом.

## Золотая рыбка

Коктейль, который будет исполнять желания гостей. К нему сервируется печенье с предсказанием. Готовится на основе текилы, дополняется жасмином, лимонграссом и тоником. Легкий, освежающий, золотистого цвета напиток подается в бокале в форме рыбки.

## The eternal classics — Negroni Modifikato

The cocktail is one of the popular drinks of Xander Bar. Basically it is the same old Negroni drink, which is based on three ingredients — gin, Campari and red vermouth. However each of them is gradually developed. Gin is infused with saffron, Campari — with black cardamom, and the mix of several vermouth types — with basil and rosemary. The cocktail is served in a book fumed with smoke.

## The Goldfish

The drink will make your wishes come true. It is served with a cookie with a fortune telling message. Based on tequila, the cocktail includes jasmine, lemongrass and tonic water. Light and refreshing, the drink of a gold color is served in a fish-shaped glass.





## Бары Bars

### Big Wine Freaks

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00-00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00-02:00  
Инструментальная ул., 3  
Instrumentalnaya str. 3

### Social Club

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-03:00  
Рубинштейна ул., 40/11  
Rubinsteina str. 40/11  
socialclub.spb.ru

### Кузня // Kuznya House

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-23:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-6:00  
наб. Адмиралтейского канала, 2  
Admiralteysky canal emb. 2  
newhollandspb.ru

### Скотный двор // Skotny Dvor

Чт // Thu 12:00-23:00  
Пт // Fri 12:00-06:00  
Сб // Sat 14:00-06:00  
Конногвардейский бул., 21  
Konnogvardeyiski blv. 21

### На вина! // Navina!

Вс-Чт // Sun-Thu 12:00-01:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00-03:00  
Казанская ул., 3  
Kazanskaya str. 3

Вс-Чт // Sun-Thu 12:00-01:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00-02:00  
Кронверкский, 65  
Kronverkskiy, 65

### Департамент 57 // Department 57

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-02:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-06:00  
Пл. Ломоносова 3  
Lomonosova sq. 3

### Al Capone Bar

Пн-Пт // Mon-Thu  
17:00-06:00  
Сб-Вс // Sat-Sun  
17:00-06:00  
Жуковского ул., 7-9  
Zhukovskogo str. 7-9  
alcaponebarspb.ru

### Бар Кабинет // Kabinet bar

Ср-Вс // Wed-Sun 20:00-03:00  
Малая Садовая ул., 8  
Malaya Sadovaya str. 8

### Xander Bar

11:00-02:00  
Вознесенский пр., 1  
Voznesensky pr. 1

### Hard Rock Café

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-02:00  
Садовая ул., 12  
Sadovaya str. 12  
hardrockcafespb.ru

### Архитектор бар // Arhitektor bar

Ср-Сб // Wed-Sat 19:00-03:00  
Рубинштейна ул., 13  
Rubinsteina str. 13

### Джельсомино // Jelsomino

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
20:00-05:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
20:00-06:00  
Рубинштейна ул., 4  
Rubinsteina str. 4  
ugrumo.ru

### География // Geography

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-01:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-03:00  
Рубинштейна ул., 5  
Rubinsteina str. 5  
geo-rest.ru

### Prof. FREUD

Пн-Ср // Mon-Wed  
12:00-00:00  
Чт-Пт // Thu-Fri  
12:00-01:00  
Сб // Sat  
13:00-01:00  
Вс // Sun  
14:00-00:00  
Малая Морская ул. 18  
Malaya Morskaya str. 18  
freud.club

### Полугар // Polugar Bar

Вт-Ср, Вс // Tue-Wed, Sun  
15:00-00:00  
Чт-Сб // Thu-Sat  
15:00-03:00  
Итальянская ул., 19  
Ital'yanskaya str. 19  
polugar.bar/spb

### Music Bar 11

21:00-06:00  
Малая Морская ул., 11  
Malaya Morskaya str. 11  
musicbar11.ru

### Orthodox Bar

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00-02:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00-04:00  
Рубинштейна ул., 2  
Rubinsteina str. 2  
orthodox.bar

### Imbibe Cocktail Bar

18:00-03:00  
Жуковского ул., 6  
Zhukovskogo str. 6  
imbibebars.ru

### El Copitas

Чт // Thu 19:00-02:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 19:00-04:00  
Колокольная ул., 2  
Kolokolnaya str. 2

### Union Bar

Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00-04:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00-06:00  
Литейный пр., 55  
Liteiny pr. 55  
unionbar.ru

### The Hat

19:00-03:00  
Белинского ул., 9  
Belinskogo str. 9  
hatgroup.ru

# На Вина!

Заведение нового формата — весь день  
это магазин и бар. На полках представлено  
более 300 бутылок органических,  
биодинамических и натуральных вин.

*Здесь вам дадут вина!*

Two in one: bar and wine shop.  
There are more than 300 bottles of organic,  
biodynamic and natural wines made  
by human hands on our shelves.

*Come get some natural!*

@navinabarshop

Казанская ул., 3А  
Kazanskaya st., 3A  
8 812 947-24-00

Кронверкский пр., 65  
Kronverkskiy pr., 65  
8 812 912-74-00



# Сказка в Музее Фаберже

## A Fairytale in Fabergé Museum

В январе 2020 года в Музее Фаберже появится новая программа для детей - «Сказка в Музее Фаберже». Юным посетителям музея предстоит стать участниками сказочных событий, которые развернулись в Шуваловском дворце: Кощей Бессмертный похитил героев сказки и спрятал их в драгоценных предметах коллекции. Только ребята смогут их освободить и одолеть злодея, а также научиться силе у русских богатырей, смекалке у Василисы Премудрой и побывать в гостях у Бабы Яги.

СПБ.Д

In January 2020, Fabergé Museum will launch a new program for children, A Fairytale in Fabergé Museum. Young visitors will become direct participants of a fairytale set in Shuvalov Palace: Koschei the Immortal has kidnapped several beloved characters from Russian folklore and hidden them in the priceless objects of the Museum's collection. Their only hope is that the children will find them and defeat the evil Koschei. Along the way, the kids will be taught about strength by the Russian bogatyrs, about cunning from Vasilisa the Wise and about how to behave as guests in someone's home from Baba Yaga.

СПБ.Д



## Музеи Museums

**Гранд Макет Россия**  
Grand Maket Rossiya  
10:00–20:00  
Цветочная ул., 16Л  
Tsvetochnaya str. 16L  
grandmaket.ru

**Океанариум // Oceanarium**  
10:00–20:00  
ул. Марата, 86  
Marata str. 86  
planeta-neptun.ru

**Петровская Акватория**  
Petrovskaya Akvatoriya  
10:00–22:00  
Малая Морская ул., 4/1  
Malaya Morskaya str. 4/1  
peteraqua.ru

**Музей Воды // Water Museum**  
Ср–Вс // Wed–Sun 10:00–19:00  
Шпалерная ул., 56Е  
Shpalernaya str. 56E  
vodokanal-museum.ru

**Крейсер Аврора**  
The Cruiser Aurora  
Ср–Вс // Wed–Sun 11:00–18:00  
Петроградская наб.  
Petrogradskaya emb.  
auroga.org.ru

**Ледокол «Красин»**  
Icebreaker Krasin  
Ср–Вс // Wed–Sun 11:00–18:00  
Пн, Вт // Mon, Tue  
Выходной // Closed  
Последняя среда месяца //  
Last Wed of the month  
закрыт // closed  
наб. Лейтенанта  
Шмидта, 23-я линия  
Leytenanta Shmidta emb., 23 line  
krassin.ru

**Подводная лодка С-189**  
Submarine C-189  
Ср–Вс // Wed–Sun 11:00–19:00  
Пн, Вт // Mon, Tue  
Выходной // Closed  
Наб. Лейтенанта Шмидта, 31  
Leytenanta Schmidta emb. 31  
s-189.ru

**Военно-морской музей**  
Naval Museum  
Ср–Вс // Wed–Sun 11:00–18:00  
Пн, Вт // Mon, Tue  
Выходной // Closed  
пл. Труда, 5  
Truda sq. 5  
navalmuseum.ru

**Зоологический музей**  
Zoological Museum  
Ср–Пн // Wed–Mon 11:00–18:00  
Вт // Tue Выходной // Closed  
Университетская наб., 1  
University emb. 1  
zin.ru

**Артиллерийский музей**  
Artillery Museum  
Ср–Вс // Wed–Sun 11:00–18:00  
Пн, Вт // Mon, Tue  
Выходной // Closed  
Александровский парк, 7  
Alexander Park 7  
artillery-museum.ru

**Планетарий №1**  
Planetarium №1  
11:00–23:00  
Наб. Обводного кан., 74  
Obvodny canal emb. 74  
planetarium.one

**Музей кукол**  
Dolls Museum  
10:00–18:00  
Камская ул., 8  
Kamskaya str. 8  
museumdolls.ru

**Этнографический музей**  
The Russian Museum  
of Ethnography  
Вт // Tue 10:00–21:00  
Ср–Сб // Wed–Sat 10:00–18:00  
Вс // Sun 11:00–19:00  
Пн // Mon Выходной // Closed  
Инженерная ул., 4/1  
Inzhenernaya str. 4/1  
ethnomuseum.ru

**Музей миниатюры**  
«Русский Левша»  
Miniature Museum  
11:00–19:00  
Итальянская ул., 35  
Italianskaya str. 35  
russian-master.ru

**Музей железных дорог**  
The Russian Railway Museum  
10:30–18:00  
Библиотечный пер., 4/2  
Bibliotchny lane 4/2  
railway-museum.ru

**Санкт-Петербургский  
музей хлеба**  
The Museum of Bread  
11:00–19:00  
Вс–Пн // Sun–Mon  
Закрыт // Closed  
ул. Михайлова, 2А  
Mikhailova str. 2A  
muzei-xleb.ru

**Историческая верфь Полтава**  
The Historical Shipyard Poltava  
11:00–18:00  
пос. Лахта, ул. Береговая, 19А  
Lakhta village,  
Beregovaya str. 19A  
poltava1712.ru

## Детские театры Performances for kids

**Мариинский театр**  
Mariinsky Theatre  
Театральная пл., 1  
Teatralnaya str. 1  
mariinsky.ru

**Большой театр кукол**  
Bolshoi Puppet Theatre  
ул. Некрасова, 10  
Nekrasova str. 10  
puppets.ru

**Театр Марионеток**  
Marionettes Theatre  
Невский пр., 52  
Nevskiy pr. 52  
demmeni.ru

**Цирк // Circus**  
наб. реки Фонтанки, 3А  
Fontanka river emb. 3A  
circus.spb.ru

## Магазины для детей Kid's Stores

**Кенгуру // Kenguru**  
10:00–21:00  
Большой пр. П.С., 17  
Petrogradskaya side,  
Bolshoy pr. 17  
Московский пр., 193  
Moscovsky pr. 193  
keng.ru

**Магия детства**  
Пн–пт 10:00–21:00  
Сб, вс 10:00–22:00  
Пулковское шоссе, 60  
Pulkovskoe highway 60  
magia-detstva.ru

**ВЕВА Kids**  
10:00–23:00  
Лиговский пр., 30 А  
Ligovsky pr. 30 A  
bebakids.ru

## Семейные рестораны Family Restaurants

**РЫБА // RYBA**  
11:00–00:00  
ул. Академика Павлова, 5  
Akademika Pavlova str. 5  
probka.org

**РЫБА НА ДАЧЕ**  
RYBA NA DACHE  
12:00–23:00  
Сестрорецк, Приморское  
шоссе, 319  
Sestroretsk, Primorsky  
highway 319  
probka.org

**Франческо // Francesco**  
Пн–Пт // Mon–Fri  
с 9:00 до последнего гостя  
till the last guest  
Сб–Вс // Sat–Sun  
12:00 до последнего гостя  
till the last guest  
Суворовский пр., 47  
Suvorovsky pr. 47  
ginza.ru

**Goose Goose**  
Вс–Чт // Sun–Thu 12:00–00:00  
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–10:00  
Большая Конюшенная, 27  
Bolshaya Konushennaya 27  
Italy-group.ru

**Наша Дача // Nasha Dacha**  
Пн–Вт // Mon–Tue 12:00–23:00  
Пт // Fri 12:00–01:00  
Сб–Вс // Sat–Sun 10:00–23:00  
Приморское ш., 448  
Primorskoe sh. 448  
ginza.ru

**Sunday GINZA**  
Вс–Чт // Sun–Thu 11:00–00:00  
Пт–Сб // Fri–Sat 11:00–01:00  
Южная дорога, 4/2  
Yuzhnaya road 4/2  
ginza.ru



## Dog Day в Манеже

## Dog Day at Manege

- 1 Юлия Евстратова с Марикой  
Yulia Evstratova with Marika
- 2 Анна Кирикова с Гердой  
Anna Kirikova with Gerda
- 3 Оля Зайцева с Заррой  
Olya Zaytseva with Zara
- 4 Павел Пригара с Риджи  
Pavel Prigara with Reggie
- 5 Дарина Грибова с Иккингом  
Darina Gribova with Hiccup

Команда Манежа провела день с подопечными приюта «Ржевка» в парке музея-усадьбы «Приютино». У каждой собаки своя история, характер, привычки и страхи. Но всех их объединяет одно — ожидание. Приют стал для животных общим домом, но каждому из них нужен дом и хозяин.

Взять собаку из приюта это ответственный шаг, к которому надо быть готовым. Но это не единственное, что можно сделать для подопечных Ржевки. Как еще можно помочь:

- приезжать по выходным для прогулок с собаками: это развивает их социальные навыки и дает им привыкнуть к людям
- помогать с уборкой в вольерах и на территории приюта
- брать на временную передержку животных, которые нуждаются в особом уходе
- поддержать приют финансово: деньги идут на закупку корма и медикаментов
- стать попечителем выбранного питомца до тех пор, пока он не найдет свой постоянный дом.

За время подготовки фотопроекта несколько собак уже нашли свой дом. С остальными героями вы можете познакомиться в приюте «Ржевка».

Уже 12 лет в Петербурге существует приют для бездомных животных «Ржевка». На попечении приюта постоянно находятся 100 кошек и 150 собак. Они все нуждаются в заботе, постоянном доме и любящем хозяине. Каждый может помочь этим животным стать чуточку счастливее.

St Petersburg's animal shelter, *Rzhevka*, has been running for 12 years now. There are always 100 cats and 150 dogs in the care of the shelter, all looking for a loving owner and a permanent home. Every one of you can help these animals became just that little bit happier.

Manege spent the day with the *Rzhevka* team in the park of the manor house-turned-museum, *Priyutino*. Each dog has its own story, character, habits and fears. But one thing ties them all together — hope. The shelter has become a communal home for the animals but each one of them needs a home and an owner.

To adopt a dog from the shelter is a big step and responsibility, something you need to be ready for. But this is not the only thing that you can do to support *Rzhevka*. Other ways you can help are:

- Visit on weekends to take the dogs for a walk: this develops their social skills and gets them used to people
- Help out with the cleaning of the kennels and grounds of the shelter
- Take some animals, which are in particular need of help, in for a certain period of time
- Financially help the shelter: the money goes towards cat and dog food, as well as medication
- Sponsor one of the pets until it gets a new permanent home

Over the time of the photo project, some dogs have already found a home. You can get to know the other little troopers in the animal shelter *Rzhevka*.



Команда Манежа благодарит руководство приюта «Ржевка» и литературно-художественный музей-усадьбу «Приютино»

The Manege team would like to thank the management teams of *Rzhevka* and the manor house-turned-museum *Priyutino*.

СПБ.Д

2



3

4



5

68

St. Petersburg Digest

IV • 19/20

# RESTAURANT MEMO

## AT SAINT ISAAC'S CATHEDRAL



Новая Стамбульская, Средиземноморская и восточная кухня, гриль и помпейская печь | New Istanbul, Mediterranean and Eastern meals, cooked on grill and in Pompeian oven

+7-812-330-23-23 [www.memo.rest](http://www.memo.rest) @memo.rest  
Адрес: Малая Морская, 23, Санкт-Петербург







# ESCADA

Большой пр.П.С., 51, +7 (812) 418-21-12  
Галерея бутиков Grand Palace\*, Итальянская ул., 15, +7 (812) 449-94-21  
Невский пр., 137, +7 (812) 418-21-00

[WWW.ESCDSPB.RU](http://WWW.ESCDSPB.RU)

\*«Гранд Палас»